31993L0038

SMĚRNICE RADY 93/38/EHS
ze dne 14. června 1993
o koordinaci postupů při zadávání zakázek subjekty působícími v odvětví vodního hospodářství, energetiky, dopravy a telekomunikací

RADA EVROPSKÝCH SPOLEČENSTVÍ,

s ohledem na Smlouvu o založení Evropského hospodářského společenství, a zejména na poslední větu čl. 57 odst. 2, články 66, 100a a 113 této smlouvy,

s ohledem na návrh Komise [1],

ve spolupráci s Evropským parlamentem [2],

s ohledem na stanovisko Hospodářského a sociálního výboru [3],

(1) vzhledem k tomu, že je třeba učinit opatření k postupnému vytvoření vnitřního trhu do 31. prosince 1992; že vnitřní trh představuje oblast bez vnitřních hranic, v níž je zajištěn volný pohyb zboží, osob, služeb a kapitálu;

(2) vzhledem k tomu, že omezení volného pohybu zboží a možnosti poskytovat služby týkající se zakázek zadávaných v odvětví vodního hospodářství, energetiky, dopravy, a telekomunikací jsou podle článků 30 a 59 Smlouvy o EHS zakázána;

(3) vzhledem k tomu, že článek 97 Smlouvy o Euratomu zakazuje jakákoli omezení založená na státní příslušnosti, pokud jde o společnosti podléhající soudní pravomoci členského státu, které projeví přání podílet se ve Společenství na výstavbě jaderných zařízení vědecké nebo průmyslové povahy nebo zde poskytovat s tím související služby;

(4) vzhledem k tomu, že tyto cíle také vyžadují koordinaci postupů při zadávání veřejných zakázek používaných zadavateli působícími v těchto odvětvích;

(5) vzhledem k tomu, že Bílá kniha o dotvoření vnitřního trhu obsahuje akční program a časový plán pro otevření trhů veřejných zakázek, které jsou v současné době vyňaté ze směrnice Rady 71/305/EHS ze dne 26. července 1971 o koordinaci postupů při zadávání veřejných zakázek na stavební práce [4] a ze směrnice Rady 77/62/EHS ze dne 21. prosince 1976 o koordinaci postupů při zadávání veřejných zakázek na dodávky [5];

(6) vzhledem k tomu, že Bílá kniha o dotvoření vnitřního trhu také obsahuje akční program a časový plán pro otevření trhů veřejných zakázek na poskytování služeb;

(7) vzhledem k tomu, že k takto vyňatým odvětvím patří vodní hospodářství, energetika a doprava, a pokud jde o směrnici 77/62/EHS, telekomunikace;

(8) vzhledem k tomu, že hlavním důvodem pro jejich vynětí bylo to, že poskytovatelé těchto služeb jsou v některých případech veřejnoprávní a v jiných soukromoprávní subjekty;

(9) vzhledem k tomu, že je třeba zajistit skutečné otevření trhu a přiměřenou rovnováhu při používání pravidel pro zadávání veřejných zakázek v těchto odvětvích, musí být tyto subjekty, jež mají být zahrnuty, vymezeny na jiném základě než odkazem na jejich právního postavení;

(10) vzhledem k tomu, že problémy, které je třeba řešit v těchto čtyřech odvětvích, mají obdobnou povahu a proto mohou být upraveny jedním právním nástrojem;

(11) vzhledem k tomu, že jedním z hlavních důvodů, proč subjekty působící v těchto odvětvích nenakupují na základě soutěže na úrovni Společenství, je uzavřená povaha trhů, na kterých působí, což je dáno existencí zvláštních

(1) Úř. věst. C 337, 31.12.1991, s. 1.
(2) Úř. věst. C 176, 13.7.1992, s. 136 a Úř. věst. C 150, 31.5.1993.
(3) Úř. věst. C 106, 27.4.1992, s. 6.
(4) Úř. věst. L 185, 16.8.1971, s. 5. Směrnice naposledy pozměněná směrnicí 89/440/EHS (Úř. věst. L 210, 21.7.1989, s. 1).
(5) Úř. věst. L 13, 15.1.1977, s. 1. Směrnice naposledy pozměněná směrnicí 88/295/EHS (Úř. věst. L 127, 20.5.1988, s. 1).

a výlučných práv udělovaných vnitrostátními orgány, která se týkají dodávek do sítí, poskytování nebo provozu sítí pro zajištění dotyčných služeb, využití geografické oblasti pro určitý účel, poskytování a provozování veřejných telekomunikačních sítí nebo poskytování veřejných telekomunikačních služeb;

(12) vzhledem k tomu, že další důležitý důvod, proč v těchto odvětvích neexistuje soutěž na úrovni Společenství, spočívá v tom, že existují různé způsoby, kterými mohou vnitrostátní orgány ovlivnit chování zadavatelů, včetně majetkové účasti a zastoupení ve správních, řídicích nebo dozorčích orgánech zadavatelů;

(13) vzhledem k tomu, že tato směrnice se nevztahuje na činnosti zadavatelů, kteří nepůsobí v odvětví vodního hospodářství, energetiky, dopravy a telekomunikací nebo kteří v těchto odvětvích sice působí, avšak jsou přímo vystaveni konkurenčním silám na trzích, na které je přístup neomezený;

(14) vzhledem k tomu, že je vhodné, aby tito zadavatelé používali při svých činnostech v odvětví vodního hospodářství společné postupy při zadávání zakázek; že pokud se týká činností v oblasti projektování vodohospodářských staveb, zavlažování, odvodňování půdy, čištění a úpravy odpadních vod, vztahovaly se na určité zadavatele dosud směrnice 71/305/EHS a 77/62/EHS;

(15) vzhledem k tomu, že pravidla pro zadávání veřejných zakázek navržená pro dodávky zboží nejsou vhodná pro nákup vody, protože je třeba získávat vodu ze zdrojů v blízkosti místa, kde bude použita;

(16) vzhledem k tomu, že pokud jsou splněny určité podmínky, může využití geografické oblasti za účelem průzkumu nebo těžby ropy, zemního plynu, uhlí nebo jiných pevných paliv podléhat alternativním úpravám, které umožní dosažení téhož cíle – otevření trhů veřejných zakázek; že Komise musí zajistit, aby členské státy, které využívají těchto alternativních úprav, tyto podmínky dodržovaly;

(17) vzhledem k tomu, že Komise oznámila, že do roku 1992 navrhne opatření pro odstranění překážek přeshraniční výměny elektřiny; že pravidla pro zadávání veřejných zakázek navržená pro dodávky zboží by neumožnila překonat stávající překážky při nákupech energie a paliv v energetice; že tudíž není vhodné, aby se na takové nákupy vztahovala tato směrnice, i když je třeba mít na paměti, že toto vynětí bude muset být znovu přezkoumáno Radou na základě zprávy a odpovídajících návrhů Komise;

(18) vzhledem k tomu, že nařízení (EHS) č. 3975/87 [1] a (EHS) č. 3976/87 [2], směrnice 87/601/EHS [3] a rozhodnutí 87/602/EHS [4] jsou určeny k zavedení hospodářské soutěž mezi subjekty poskytujícími leteckou dopravu veřejnosti, a proto není zatím vhodné, aby se tato směrnice na tyto subjekty vztahovala, ačkoli později by měla být situace, pokud jde o hospodářskou soutěž, s ohledem na dosažený pokrok přehodnocena;

(19) vzhledem k tomu, že kvůli soutěži existující v námořní dopravě ve Společenství by nebylo vhodné, aby většina zakázek v tomto odvětví podléhala podrobným postupům; že situace lodních dopravců provozujících námořní trajekty by měla podléhat kontrole; že určité pobřežní a říční trajektové služby provozované veřejnoprávními subjekty by neměly být nadále vyňaty z působnosti směrnic 71/305/EHS a 77/62/EHS;

(20) vzhledem k tomu, že je vhodné usnadnit dodržování ustanovení týkajících se činností, na které se tato směrnice nevztahuje;

(21) vzhledem k tomu, že pravidla pro zadávání zakázek na služby by měla být co nejvíce podobná pravidlům pro zadávání zakázek na stavební práce a dodávky uvedeným v této směrnici;

(22) vzhledem k tomu, že je třeba se vyvarovat překážek volného pohybu služeb; že poskytovatelé služeb proto mohou být buď fyzické, nebo právnické osoby; že tato směrnice však není na vnitrostátní úrovni na újmu použití předpisů týkajících se podmínek výkonu činnosti nebo povolání, za předpokladu, že jsou slučitelné s právem Společenství;

(23) vzhledem k tomu, že pro účely použití procesních pravidel a účely kontroly jsou služby nejlépe charakterizovány tím, že se rozdělí do kategorií, které odpovídají určitým položkám všeobecné klasifikace; že přílohy XVI A a XVI B této směrnice odkazují na nomenklaturu CPC Spojených národů (Central Product Classification), že tato nomenklatura bude v budoucnu pravděpodobně nahrazena nomenklaturou Společenství; že je nezbytné přijmout příslušná

[1] Úř. věst. L 374, 31.12.1987, s. 1.
[2] Úř. věst. L 374, 31.12.1987, s. 9.
[3] Úř. věst. L 374, 31.12.1987, s. 12.
[4] Úř. věst. L 374, 31.12.1987, s. 19.

ustanovení pro možné přizpůsobení odkazů na nomenklaturu CPC v přílohách XVI A a XVI B;

(24) vzhledem k tomu, že na poskytování služeb se tato směrnice vztahuje, pouze pokud je založeno na smlouvách; že na poskytování služeb na jiném základě například právních a správních předpisech nebo pracovních smlouvách se tato směrnice nevztahuje;

(25) vzhledem k tomu, že podle článku 103f Smlouvy o EHS je podpora výzkumu a vývoje prostředkem posílení vědecké a technické základny evropského průmyslu a otevření veřejných zakázek k tomuto cíli přispěje; že příspěvky na financování programů výzkumu by neměly být předmětem této směrnice; že zakázky na služby týkající se výzkumu a vývoje, jiné než ty, ze kterých vzniká prospěch výlučně zadavateli k využití při vlastní činnosti, za předpokladu, že poskytovaná služba je zcela uhrazena zadavatelem, nejsou proto předmětem této směrnice;

(26) vzhledem k tomu, že smlouvy za účelem nabytí nebo nájmu pozemků, stávajících budov nebo jiných nemovitostí mají zvláštní charakter, který činí použití pravidel pro zadávání veřejných zakázek nevhodným;

(27) vzhledem k tomu, že rozhodčí a smírčí řízení obvykle poskytují subjekty nebo jednotlivci, kteří jsou odsouhlaseni nebo vybíráni způsobem, který nemůže být upraven pravidly pro zadávání veřejných zakázek;

(28) vzhledem k tomu, že zakázky na služby, na které se vztahuje tato směrnice, nezahrnují zakázky na vydávání, nákup, prodej nebo převod cenných papírů nebo jiných finančních nástrojů;

(29) vzhledem k tomu, že tato směrnice by se neměla vztahovat na veřejné zakázky, které jsou prohlášeny za tajné nebo se mohou dotýkat základních bezpečnostních zájmů státu nebo jsou zadávány podle jiných pravidel stanovených stávajícími mezinárodními dohodami nebo mezinárodními organizacemi;

(30) vzhledem k tomu, že zakázky, pro které existuje jediný výhradní dodavatel, mohou za jistých podmínek být zcela nebo částečně vyňaty z působnosti této směrnice;

(31) vzhledem k tomu, že stávající mezinárodní závazky Společenství nebo členských států nesmí být nepříznivě ovlivněny ustanoveními této směrnice;

(32) vzhledem k tomu, že je vhodné vyloučit určité zakázky na služby, zadávané přidruženému podniku, jehož hlavní činností v oblasti služeb je poskytování takových služeb skupině, jejíž je součástí, a nikoli nabízení těchto služeb na trhu;

(33) vzhledem k tomu, že úplné použití této směrnice musí být na přechodnou dobu omezeno na zadávání zakázek na ty služby, kde její ustanovení umožní, aby se v plné míře realizoval přeshraniční obchod; že zakázky na jiné služby je nutno po určitou dobu sledovat, než dojde k rozhodnutí o plném použití této směrnice; že průběh tohoto sledování je třeba stanovit touto směrnicí; a že by zároveň měl umožnit všem zájemcům obdržet příslušné informace;

(34) vzhledem k tomu, že požaduje-li se pro účast v zadávacím řízení nebo veřejné soutěži na projekt doklad o zvláštní odborné způsobilosti, platí příslušné předpisy Společenství o vzájemném uznávání diplomů, osvědčení a jiných dokladů o dosažené kvalifikaci;

(35) vzhledem k tomu, že výrobky, stavební práce a služby musí být popsány odkazem na evropské specifikace; že v zájmu zabezpečení toho, že výrobek, stavební práce nebo služba splňuje účel zamýšlený zadavatelem, může být tento odkaz doplněn specifikacemi, které nemění povahu technického řešení nebo řešení stanovených evropskými specifikacemi;

(36) vzhledem k tomu, že zásady rovnocennosti a vzájemného uznávání vnitrostátních norem, technických specifikací a výrobních postupů jsou použitelné v oblasti působnosti této směrnice;

(37) vzhledem k tomu, že podnikům ze Společenství by měl být umožněn přístup k zakázkám na služby ve třetích zemích; že Společenství by se mělo snažit napravit každou situaci, kdy je tento přístup podle práva či fakticky omezen; a že za jistých podmínek, by mělo být možné učinit opatření týkající se přístupu k zakázkám na služby, na které se vztahuje tato směrnice, pro dané podniky ze třetí země nebo pro nabídky, které z této země pocházejí;

(38) vzhledem k tomu, že pokud zadavatelé společnou dohodou s uchazeči určí lhůty pro obdržení nabídek, musí dodržovat zásadu nediskriminace; a že nedojde-li k dohodě, je nezbytné přijmout vhodná ustanovení;

(39) vzhledem k tomu, že by se mohlo ukázat užitečným zabezpečit větší transparentnost požadavků na bezpečnosti práce a pracovní podmínky, které platí ve členském státě, ve kterém se práce provádějí;

(40) vzhledem k tomu, že je vhodné, aby vnitrostátní pravidla pro zadávání veřejných zakázek byla přizpůsobeny požadavkům regionálního rozvoje, tak aby odpovídala cílům Společenství a byla v souladu se zásadami Smlouvy o EHS;

(41) vzhledem k tomu, že zadavatelé nemohou odmítnout mimořádně nízké nabídky dříve, než písemně požádají o vysvětlení podstatných částí nabídky;

(42) vzhledem k tomu, že do určité míry by měla být dána přednost nabídce ze Společenství, pokud jsou podány rovnocenné nabídky i ze třetích zemí;

(43) vzhledem k tomu, že tato směrnice neovlivňuje postavení Společenství v jakýchkoli současných nebo budoucích mezinárodních jednáních;

(44) vzhledem k tomu, že na základě výsledků těchto mezinárodních jednání by se tato směrnice mohla na základě rozhodnutí Rady rozšířit na nabídky ze třetích zemí;

(45) vzhledem k tomu, že pravidla, která mají zadavatelé použít, by měla vytvořit rámec pro zdravou obchodní praxi a měla by být co nejvíce pružná;

(46) vzhledem k tomu, že jako protějšek takové pružnosti musí být v zájmu vzájemné důvěry zajištěna minimální úroveň transparentnosti a přijaty vhodné způsoby zajišťující kontrolu použití této směrnice;

(47) vzhledem k tomu, že je nezbytné upravit směrnice 71/305/EHS a 77/62/EHS, aby byly přesně stanoveny oblasti působnosti; že oblast působnosti směrnice 71/305/EHS by neměla být s výjimkou zakázek v odvětví vodního hospodářství a telekomunikací omezena; že oblast působnosti směrnice 71/62/EHS by neměla být s výjimkou určitých zakázek v odvětví vodního hospodářství omezena; že oblast působnosti směrnic 71/305/EHS a 77/62/EHS by však neměla být rozšířena na zakázky zadané pozemním, leteckým a námořním dopravcům a dopravcům na příbřežních a vnitrozemských vodních cestách, kteří, i když vykonávají hospodářskou činnost průmyslové nebo obchodní povahy, patří ke státní správě; že však na některé zakázky zadané pozemním, leteckým a námořním dopravcům a dopravcům na příbřežních a vnitrozemských vodních cestách, kteří patří ke státní správě a jsou prováděny pouze z důvodu veřejné služby, by se tyto směrnice měly vztahovat;

(48) vzhledem k tomu, že tato směrnice by měla být s ohledem na nabyté zkušenosti přezkoumána;

(49) vzhledem k tomu, že otevření zakázek v oblasti působnosti této směrnice by mohlo mít nepříznivý vliv na hospodářství Španělského království; že na hospodářství Řecké republiky a Portugalské republiky budou kladeny ještě větší nároky; že je proto vhodné, aby těmto členským státům byly stanoveny přiměřené dodatečné lhůty pro provedení této směrnice,

PŘIJALA TUTO SMĚRNICI:

HLAVA I

Obecná ustanovení

Článek 1

Pro účely této směrnice se:

1. „orgány veřejné moci“ rozumějí stát, regionální nebo místní orgány, veřejnoprávní subjekty nebo sdružení tvořená jedním nebo více takovými orgány nebo veřejnoprávními subjekty.

   Subjekt je považován za veřejnoprávní, pokud:

   — je zřízen za zvláštním účelem uspokojování potřeb veřejného zájmu, který nemá obchodní nebo průmyslovou povahu,

   — má právní subjektivitu a

   — je financován převážně státem, regionálními nebo místními orgány, nebo jinými veřejnoprávními subjekty; nebo je těmito orgány řízen, nebo v jeho správním, řídicím nebo dozorčím orgánu je více než polovina členů jmenována státem, regionálními nebo místními orgány nebo jinými veřejnoprávními subjekty;

2. „veřejným podnikem“ rozumí jakýkoliv podnik, ve kterém orgány veřejné moci mohou vykonávat přímo nebo nepřímo dominantní vliv na základě jejich vlastnictví podniku, majetkové účasti nebo předpisů, kterými je upraven. Dominantní

vliv orgánů veřejné moci se předpokládá, pokud tyto orgány, přímo nebo nepřímo, ve vztahu k podniku:

— vlastní většinu upsaného základního jmění podniku, nebo

— mají většinu hlasovacích práv vyplývajících z podílů na podniku, nebo

— mohou jmenovat více než polovinu členů správních, řídících nebo dozorčích orgánů podniku;

3. „přidruženým podnikem“ rozumí podnik, jehož roční účetní závěrky jsou konsolidovány s ročními účetními závěrkami zadavatele v souladu s požadavky sedmé směrnice Rady 83/349/EHS ze dne 13. června 1983 o konsolidovaných účetních závěrkách, založená na čl. 54 odst. 3 písm. g) Smlouvy ([1]), nebo, v případě zadavatelů, na které se výše uvedená směrnice nevztahuje, jakýkoliv podnik, ve kterém může zadavatel přímo nebo nepřímo vykonávat dominantní vliv ve smyslu odstavce 2 nebo který může vykonávat dominantní vliv nad zadavatelem nebo který, společně se zadavatelem, podléhá dominantnímu vlivu jiného podniku, v důsledku vlastnictví, majetkové účasti nebo předpisů, jimiž je upraven;

4. „zakázkami na dodávky, stavební práce a služby“ rozumějí zakázky sjednané písemně úplatnou smlouvou mezi jedním ze zadavatelů uvedených v článku 2 a dodavatelem, zhotovitelem nebo poskytovatelem služeb, a jejichž předmětem je:

a) v případě zakázek na dodávky – koupě, koupě najaté věci, koupě na splátky nebo nájem výrobků, s předkupním právem nebo bez tohoto práva;

b) v případě zakázek na stavební práce – buď provedení, nebo jak provedení, tak projekt nebo realizace stavebních nebo konstrukčních činností uvedených v příloze XI. Tyto zakázky mohou navíc zahrnovat dodávky a služby nezbytné pro jejich provedení;

c) v případě zakázek na služby – jakýkoli jiný předmět než ty, které jsou uvedeny v písmenech a) a b) a s výjimkou:

i) smluv o nabytí nebo nájmu pozemků, stávajících budov nebo jiných nemovitostí nebo práv s nimi spojených financovaných různými způsoby; avšak smlouvy o finančních službách uzavřené jakoukoliv formou současně, dříve nebo později, než je uzavřena kupní či nájemní smlouva, se touto směrnicí řídí;

ii) zakázek na telefonní služby, dálnopis, mobilní telefony, pagingové a družicové služby;

iii) zakázek na rozhodčí a smírčí služby;

iv) smluv o vydávání, prodeji, nákupu nebo převodu cenných papírů nebo jiných finančních nástrojů;

v) pracovních smluv;

vi) zakázek na služby ve výzkumu a vývoji, z nichž výsledky nepřipadají výlučně zadavateli k využití při vlastní činnosti za podmínky, že poskytovaná služba je zcela uhrazena zadavatelem.

Zakázky, které zahrnují jak poskytování služeb tak dodávky jsou považovány za zakázky na dodávky, pokud celková hodnota dodávek je vyšší než hodnota služeb, na které se zakázka vztahuje;

5. „rámcovou dohodou“ rozumí dohoda mezi jedním ze zadavatelů ve smyslu článku 2 a jedním nebo více dodavateli, zhotoviteli nebo poskytovateli služeb, jejímž účelem je stanovit podmínky, zejména s ohledem na ceny a případně na předpokládané množství, kterými se budou řídit zakázky zadávané během daného období;

6. „uchazečem“ rozumí dodavatel, zhotovitel nebo poskytovatel služeb, který podává nabídku a „zájemcem“ rozumí osoba, která se uchází o výzvu k účasti v omezeném nebo vyjednávacím řízení; poskytovatelé služeb mohou být buď fyzické nebo právnické osoby, včetně zadavatelů ve smyslu článku 2;

7. „otevřenými, omezenými a vyjednávacími řízeními“ rozumějí řízení při zadávání zakázek použitá zadavateli, ve kterém:

a) v případě „otevřených řízení“ mohou všichni dodavatelé, zhotovitelé nebo poskytovatelé služeb, kteří mají zájem, podat nabídku;

b) v případě „omezených řízení“ mohou podat nabídku pouze zájemci, které vyzve zadavatel;

c) v případě „vyjednávacích řízení“ zadavatel konzultuje dodavatele, zhotovitele nebo poskytovatele služeb podle svého výběru a vyjedná podmínky zakázky s jedním nebo více z nich;

([1]) Úř. věst. L 193, 18.7.1983, s. 1. Směrnice naposledy pozměněná směrnicí 90/605/EHS (Úř. věst. L 317, 16.11.1990, s. 60).

8. „technickými specifikacemi“ rozumějí technické požadavky obsažené zejména v zadávací dokumentaci, které definují stavební práce, materiály, výrobky, dodávky nebo služby a umožňující, aby stavební práce, materiály, výrobky, dodávky nebo služby byly objektivně popsány takovým způsobem, který splňuje účel zamýšlený zadavatelem. Tyto technické požadavky mohou zahrnovat jakost, výkon, bezpečnost nebo rozměry, stejně jako požadavky na materiál, výrobek, dodávku nebo službu, týkající se zajištění jakosti, terminologie, symbolů, testování a testovacích metod, balení, značení nebo štítkování. V případě zakázek na stavební práce mohou také zahrnovat pravidla pro projekt a výpočet nákladů, testy, inspekci a podmínky pro převzetí staveb, konstrukční metody a postupy a všechny ostatní technické podmínky, které je zadavatel schopen předepsat podle obecných nebo zvláštních předpisů, pokud jde o dokončené stavby a materiály nebo stavební díly použité na těchto stavbách;

9. „normou“ rozumí technická specifikace schválená uznaným normalizačním subjektem pro opakované a trvalé použití, jejíž dodržování v podstatě povinné není;

10. „evropskou normou“ rozumí norma schválená Evropským výborem pro normalizaci (CEN) nebo Evropským výborem pro normalizaci v elektrotechnice (CENELEC) jako „evropská norma (EN)“ nebo „harmonizační dokument (HD)“ podle obecných pravidel těchto organizací, nebo Evropským institutem pro normalizaci v telekomunikacích (ETSI) podle jeho vlastních předpisů jako „evropská telekomunikační norma (ETS)“;

11. „obecnou technickou specifikací“ rozumí technická specifikace vypracovaná v souladu s postupem uznávaným členskými státy s cílem sjednotit její použití ve všech členských státech a zveřejněná v *Úředním věstníku Evropských společenství*;

12. „evropským technickým schválením“ rozumí příznivé technické hodnocení vhodnosti výrobku k použití pro určitý účel, založené na splnění základních požadavků na stavební práce, pomocí podstatných znaků výrobku a určených podmínek použití a užití stanovených směrnicí Rady 89/106/EHS ze dne 21. prosince 1988 o sbližování právních a správních předpisů členských států týkajících se stavebních výrobků [1]. Evropské technické schválení vydává schvalovací orgán určený pro tento účel členským státem;

13. „evropskou specifikací“ rozumí obecná technická specifikace, evropské technické schválení nebo vnitrostátní norma provádějící evropské normy;

14. „veřejnou telekomunikační sítí“ rozumí veřejná telekomunikační infrastruktura, kterou mohou být přenášeny signály mezi definovanými koncovými body sítě po drátě, pomocí mikrovln, optickými nebo jinými elektromagnetickými prostředky;

„koncovým bodem sítě“ rozumí všechna fyzická spojení a jejich technické specifikace přístupu, které tvoří součást veřejné telekomunikační sítě a jsou nezbytné pro přístup k této veřejné síti a fungující komunikaci uvnitř této sítě;

15. „veřejnými telekomunikačními službami“ rozumějí telekomunikační služby, jejichž poskytováním členský stát výslovně pověřil jednu nebo více telekomunikačních organizací;

„telekomunikačními službami“ rozumějí služby, jejichž poskytování spočívá zcela nebo zčásti v přenosu a směrování signálů po veřejné telekomunikační síti pomocí telekomunikačních procesů s výjimkou vysílání rádia a televize;

16. „veřejnými soutěžemi na projekt“ rozumějí ta vnitrostátní řízení, která zadavateli umožňují získat zejména v oblasti architektury, stavebního inženýrství či počítačového zpracování dat, plán nebo projekt vybraný porotou na základě soutěže s udílením nebo bez udílení cen.

Článek 2

1. Tato směrnice se vztahuje na zadavatele, kteří:

a) jsou orgány veřejné moci nebo veřejnými podniky a vykonávají některou z činností uvedených v odstavci 2;

b) pokud nejsou orgány veřejné moci nebo veřejnými podniky, vykonávají jako jednu ze svých činností jakoukoliv z těch, které jsou uvedeny v odstavci 2 nebo jejich kombinaci a působí na základě zvláštních nebo výlučných práv udělených příslušným orgánem členského státu.

2. Činnosti, na něž se vztahuje tato směrnice, jsou:

[1] Úř. věst. L 40, 11.2.1989, s. 12.

a) poskytování nebo provoz pevných sítí určených k poskytování služeb veřejnosti v souvislosti s výrobou, dopravou nebo distribucí:

i) pitné vody, nebo

ii) elektřiny, nebo

iii) plynu nebo tepla,

nebo zásobování těchto sítí pitnou vodou, elektřinou, plynem nebo teplem;

b) využívání geografické oblasti za účelem:

i) průzkumu nebo těžby ropy, zemního plynu, uhlí nebo jiných pevných paliv, nebo

ii) poskytování zařízení letiště, námořního nebo vnitrozemského přístavu a jiného terminálu pro letecké a námořní dopravce a dopravce na vnitrozemských vodních cestách;

c) provozování sítí poskytujících služby veřejnosti v odvětví železniční dopravy, automatizovaných systémů, tramvajové, trolejbusové, autobusové nebo lanové dopravy.

Pokud se týká dopravních služeb, je síť považována za existující tam, kde je služba poskytována podle provozních podmínek stanovených příslušným orgánem členského státu; například podmínky pro obsluhované trasy, kapacita, která má být k dispozici nebo četnost služeb;

d) poskytování nebo provoz veřejných telekomunikačních sítí nebo poskytování jedné nebo více veřejných telekomunikačních služeb.

3. Pro účely odst. 1 písm. b) se zvláštními nebo výlučnými právy rozumějí práva vyplývající z oprávnění udělených příslušnými orgány daného členského státu na základě právního nebo správního aktu, jejichž výsledkem je vyhrazení určité činnosti uvedené v odstavci 2 jednomu nebo více zadavatelům.

Zadavatel je považován za osobu požívající zvláštní nebo výlučná práva, zejména pokud:

a) při výstavbě sítí nebo zařízení uvedených v odstavci 2 může využít řízení o vyvlastnění nebo práva užívání nebo může umístit zařízení sítě na, pod nebo nad veřejnou komunikaci;

b) v případě podle odst. 2 písm. a) zásobuje pitnou vodou, elektrickým proudem, plynem nebo teplem síť, která je provozována zadavatelem požívajícím zvláštní nebo výlučná práva udělená příslušným orgánem daného členského státu.

4. Poskytování veřejné autobusové dopravy se nepovažuje za činnost ve smyslu odst. 2 písm. c), pokud mohou jiné subjekty volně poskytovat tyto služby, buď obecně, nebo pouze ve vymezené geografické oblasti, za stejných podmínek jako dotyční zadavatelé.

5. Dodávky pitné vody, elektrického proudu, plynu nebo tepla do sítí, které zásobují veřejnost prostřednictvím zadavatele, který není orgánem veřejné moci, se nepovažují za činnost ve smyslu odst. 2 písm. a), pokud:

a) v případě pitné vody nebo elektrického proudu:

— pitná voda nebo elektrický proud jsou vyráběny dotyčným zadavatelem, protože jejich spotřeba je nezbytná pro výkon činností, které nejsou uvedeny v odstavci 2, a

— dodávky do veřejné sítě závisí pouze na vlastní spotřebě dotyčného zadavatele a nepřesáhly 30 % průměru celkové výroby pitné vody nebo elektrické energie zadavatele za předchozí tři roky, včetně probíhajícího roku;

b) v případě plynu nebo tepla:

— výroba plynu nebo tepla dotyčným zadavatelem je nevyhnutelným důsledkem výkonu činnosti, která není uvedena v odstavci 2, a

— dodávka do veřejné sítě je určena pouze pro hospodářské využití takové výroby a neobnáší více než 20 % průměrného obratu zadavatele za poslední tři roky, včetně probíhajícího roku.

6. Zadavatelé uvedení v přílohách I až X splňují kritéria uvedená výše. Aby se zajistilo, že seznamy jsou co nejvíce vyčerpávající, oznámí členské státy Komisi změny ve svých seznamech. Komise přezkoumá přílohy I až X podle postupu uvedeného v článku 40.

Článek 3

1. Členské státy mohou požádat Komisi, aby stanovila, že využívání geografických oblastí za účelem průzkum nebo těžby ropy, zemního plynu, uhlí a jiných pevných paliv se nepovažuje za činnost uvedenou v čl. 2 odst. 2 písm. b) bodu i) a že zadavatelé nejsou považováni za osobu požívající zvláštní nebo výlučná práva ve smyslu čl. 2 odst. 3 písm. b) na základě výkonu jedné nebo více těchto činností, za předpokladu, že jsou splněny všechny následující podmínky s ohledem na příslušná vnitrostátní ustanovení týkající se těchto činností:

a) v době, kdy je podána žádost o povolení využívat příslušnou geografickou oblast, mohou jiné subjekty žádat o povolení pro tento účel za stejných podmínek jako zadavatelé;

b) technická a finanční kapacita subjektů potřebná k výkonu zvláštních činností se stanoví před vyhodnocením hlavních bodů konkurenčních žádostí o povolení;

c) povolení k výkonu takových činností je udělováno na základě objektivních kritérií týkajících se způsobu, kterým se má provádět využívání nebo těžba, tato kritéria musí být zveřejněna před podáním žádostí a použita nediskriminačním způsobem;

d) všechny podmínky a požadavky týkající se provádění nebo ukončení činnosti, včetně ustanovení o povinnostech spojených s provozem, poplatky a účastí na základním kapitálu nebo příjmem zadavatelů se stanoví a zpřístupní před podáním žádostí o povolení a poté použijí nediskriminačním způsobem; každá změna těchto podmínek a požadavků musí být uplatněna vůči všem daným zadavatelům, popřípadě musejí být změny učiněny nediskriminačním způsobem; avšak povinnosti spojené s výkonem činnosti je možno stanovit až bezprostředně před udělením povolení; a

e) žádný právní nebo správní předpis ani dohoda nebo ujednání nevyžaduje na zadavatelích poskytování informací o jejich budoucích nebo současných zdrojích zakázek, s výjimkou žádostí vnitrostátních orgánů za účelem dosažení cílů uvedených v článku 36 Smlouvy o EHS.

2. Členské státy, které používají ustanovení odstavce 1 zajistí pomocí podmínek pro povolení nebo jinými vhodnými opatřeními, aby zadavatelé:

a) zachovávali zásadu nediskriminace a zadávání zakázek na základě soutěže, pokud jde o zakázky na dodávky, stavební práce a služby, zejména s ohledem na informace o zamýšlených zakázkách, které zadavatelé zpřístupní podnikům;

b) sdělili Komisi informace o zadání zakázky podle podmínek, které Komise stanovila podle článku 40.

3. Na jednotlivé koncese nebo povolení udělená před vstupem této směrnice v platnost v členských státech podle článku 45 se odst. 1 písm. a), b) a c) nevztahuje, za předpokladu, že k tomuto dni jiní zadavatelé mohou volně žádat o povolení pro využívání geografických oblastí za účelem průzkumu nebo těžby ropy, plynu, uhlí a jiných pevných paliv, aniž by docházelo k diskriminaci, a na základě objektivních kritérií. Ustanovení odst. 1 písm. d) se nevztahuje na podmínky nebo požadavky stanovené, použité nebo pozměněné před výše uvedeným dnem.

4. Členský stát, který chce použít odstavec 1, o tom informuje Komisi. Přitom informuje Komisi o všech právních a správních předpisech, dohodách a ujednáních se zřetelem na podmínky uvedené v odstavcích 1 a 2.

Komise přijme rozhodnutí podle postupu uvedeného v čl. 40 odst. 5 až 8. Zveřejní své rozhodnutí, včetně odůvodnění v *Úředním věstníku Evropských společenství*.

Každý rok předloží Radě zprávu o provádění tohoto článku a přezkoumá jeho použití v rámci zprávy uvedené v článku 44.

Článek 4

1. Při zadávání zakázek na dodávky, stavební práce nebo služby, nebo při organizování veřejných soutěží na projekt používají zadavatelé postupy přizpůsobené ustanovením této směrnice.

2. Zadavatelé zajistí, aby nedocházelo k diskriminaci mezi jednotlivými dodavateli, zhotoviteli nebo poskytovateli služeb.

3. Při poskytování technických specifikací zájemcům z řad dodavatelů, zhotovitelů nebo poskytovatelů služeb, hodnocení a výběru dodavatelů, zhotovitelů nebo poskytovatelů služeb a při zadávání zakázek, mohou zadavatelé ukládat povinnosti s cílem chránit důvěrnou povahu poskytnutých informací.

4. Tato směrnice neomezuje právo dodavatelů, zhotovitelů nebo poskytovatelů služeb požadovat na zadavateli, aby v souladu s vnitrostátními předpisy respektoval důvěrnou povahu poskytnutých informací.

Článek 5

1. Zadavatelé mohou považovat rámcovou dohodu za zakázku ve smyslu čl. 1 odst. 4 a zadat ji v souladu s touto směrnicí.

2. Pokud zadavatelé uzavřeli rámcovou dohodu podle této směrnice, mohou při zadávání zakázek založených na této dohodě použít čl. 20 odst. 2 písm. i).

3. Pokud rámcová dohoda nebyla uzavřena podle této směrnice, nemohou zadavatelé použít čl. 20 odst. 2 písm. i).

4. Není přípustné, aby zadavatelé zneužívali rámcové dohody k zabránění, omezování nebo narušování soutěže.

Článek 6

1. Tato směrnice se nevztahuje na zakázky nebo veřejné soutěže na projekt, které zadavatelé zadávají nebo organizují za jinými účely, než je provádění jejich činností uvedených v čl. 2 odst. 2 nebo provádění těchto činností v třetí zemi způsobem, který nezahrnuje fyzické využití sítě nebo geografické oblasti ve Společenství.

2. Tato směrnice se však vztahuje na zakázky nebo veřejné soutěže na projekt zadávané či organizované zadavateli, kteří vykonávají činnost uvedenou v čl. 2 odst. 2 písm. a) bodu i) a které:

a) souvisejí s projekty vodohospodářských děl, zavlažováním nebo odvodňováním půdy, za předpokladu, že množství vody určené pro dodávky pitné vody představuje více než 20 % celkového množství vody daného k dispozici těmito projekty nebo zavlažovacími či odvodňovacími zařízeními, nebo

b) souvisejí s čištěním nebo úpravou odpadních vod.

3. Zadavatelé sdělí Komisi na její žádost jakékoliv činnosti, které považují za vyňaté podle odstavce 1. Komise může pro informaci pravidelně zveřejňovat seznamy kategorií činností, které považuje za takto vyňaté, v *Úředním věstníku Evropských společenství*. Komise přitom respektuje jakékoliv citlivé obchodní aspekty, na které mohou zadavatelé poukázat při poskytování těchto informací.

Článek 7

1. Tato směrnice se nevztahuje na zakázky zadané za účelem dalšího prodeje nebo nájmu třetím stranám za předpokladu, že zadavatel nepožívá žádného zvláštního nebo výlučného práva prodávat nebo pronajímat předmět takové zakázky a jiné subjekty mají možnost ho prodávat nebo pronajímat za stejných podmínek jako zadavatel.

2. Zadavatelé sdělí Komisi na její žádost všechny kategorie výrobků nebo činností, které považují za vyňaté podle odstavce 1. Komise může pro informaci pravidelně zveřejňovat seznamy kategorií výrobků nebo činností, které považuje za takto vyňaté, v *Úředním věstníku Evropských společenství*. Komise přitom respektuje jakékoliv citlivé obchodní aspekty, na které mohou zadavatelé poukázat při poskytování těchto informací.

Článek 8

1. Tato směrnice se nevztahuje na zakázky, které zadavatelé vykonávající některou z činností uvedených v čl. 2 odst. 2 písm. d) zadají na nákupy určené výlučně k poskytování jedné nebo více telekomunikačních služeb, pokud jiné subjekty mají možnost nabízet tytéž služby ve stejné geografické oblasti a v podstatě za stejných podmínek.

2. Zadavatelé sdělí Komisi na její žádost všechny služby, které považují za vyňaté podle odstavce 1. Komise může pro informaci pravidelně zveřejňovat seznamy služeb, které považuje za takto vyňaté, v *Úředním věstníku Evropských společenství*. Komise přitom respektuje jakékoliv citlivé obchodní aspekty, na které mohou zadavatelé poukázat při poskytování těchto informací.

Článek 9

1. Tato směrnice se nevztahuje na:

a) zakázky, které zadavatelé uvedení v příloze I zadávají na nákup vody;

b) zakázky, které zadavatelé uvedení v přílohách II až V zadávají na nákup energie nebo paliv určených pro výrobu energie.

2. Rada přezkoumá ustanovení odstavce 1 poté, co jí byla předložena zpráva Komise spolu s příslušnými návrhy.

Článek 10

Tato směrnice se nevztahuje na zakázky, které byly členskými státy prohlášeny za tajné, pokud jejich provádění musí být podle právních a správních předpisů platných v daném členském státě doprovázeno zvláštními bezpečnostními opatřeními, nebo pokud to vyžaduje ochrana základních bezpečnostních zájmů dotyčného státu.

Článek 11

Tato směrnice se nevztahuje na zakázky na služby zadané subjektu, který je sám zadavatelem ve smyslu čl. 1 písm. b) směrnice Rady

92/50/EHS ze dne 18. června 1992 o koordinaci postupů při zadávání veřejných zakázek na služby [1] na základě výlučného práva, které požívá na základě zveřejněného právního nebo správního předpisu, který je slučitelný se Smlouvou.

Článek 12

Tato směrnice se nevztahuje na zakázky, které se řídí jinými procesními pravidly a jež jsou zadávané:

1. v návaznosti na mezinárodní dohodu uzavřenou v souladu se Smlouvou mezi členským státem a jednou nebo více třetími zeměmi, zahrnující dodávky, stavební práce, služby nebo veřejné soutěže na projekt za účelem společné realizace nebo využití projektu signatářskými státy; všechny dohody se oznamují Komisi, která může konzultovat Poradní výbor pro veřejné zakázky zřízený rozhodnutím Rady 71/306/EHS [2] nebo v případě dohod s účinkem na zakázky zadaných zadavateli, kteří vykonávají činnost uvedenou v čl. 2 odst. 2 písm. d), Poradní výbor pro zakázky v odvětví telekomunikací uvedený v článku 39;

2. podnikům v členském státu nebo ve třetí zemi v souvislosti s mezinárodní dohodou týkající se rozmístění vojsk;

3. podle zvláštního postupu mezinárodní organizace.

Článek 13

1. Tato směrnice se nevztahuje na zakázky na služby, které:

a) zadavatel zadává přidruženému podniku;

b) jsou zadávány společným podnikem vytvořeným několika zadavateli za účelem provedení činnosti ve smyslu čl. 2 odst. 2 jednomu z těchto zadavatelů nebo podniku, který je přidružen k jednomu z těchto zadavatelů;

za předpokladu, že alespoň 80 % průměrného obratu výše uvedeného podniku za služby dosaženého v rámci Společenství za předchozí tři roky, pochází z poskytování takových služeb podnikům, ke kterým je přidružen.

Pokud více než jeden podnik přidružený k zadavateli poskytuje stejné nebo podobné služby, bere se v úvahu celkový obrat těchto podniků pocházející z poskytování služeb.

2. Zadavatelé sdělí Komisi na její žádost níže uvedené informace týkající se použití ustanovení odstavce 1:

— jména dotyčných podniků,

— povahu a hodnotu daných zakázek na služby,

— údaje, které Komise považuje za potřebné k prokázání, že vztah mezi podnikem, kterému byly zakázky zadány a zadavatelem je v souladu s požadavky tohoto článku.

Článek 14

1. Tato směrnice se vztahuje na zakázky, jejichž odhadovaná hodnota bez daně z přidané hodnoty není menší než:

a) 400 000 ECU v případě zakázek na dodávky a služby zadávaných zadavateli vykonávajícími činnost uvedenou v čl. 2 odst. 2 písm. a), b) a c);

b) 600 000 ECU v případě zakázek na dodávky a služby zadávaných zadavateli vykonávajícími činnost uvedenou v čl. 2 odst. 2 písm. d);

c) 5 000 000 ECU v případě zakázek na stavební práce.

2. Pro účely výpočtu odhadované hodnoty zakázky na služby vezme zadavatel v úvahu celkovou odměnu pro poskytovatele služeb podle ustanovení odstavců 3 až 13.

3. Pro účely výpočtu odhadované hodnoty zakázky na finanční služby je třeba brát v úvahu tyto částky:

— pokud se týká pojišťovacích služeb – splatné pojistné,

— pokud se týká bankovních a jiných finančních služeb – poplatky, provize, úroky a podobné odměny,

— pokud se týká zakázek, které zahrnují projekt – poplatek nebo provize.

4. V případě zakázek na dodávky týkajících se koupě najaté věci, nájmu nebo koupě na splátky, je základem pro výpočet hodnoty zakázky:

[1] Úř. věst. L 209, 24.7.1992, s. 1.
[2] Úř. věst. L 185, 16.8.1971, s. 15. Rozhodnutí naposledy pozměněné rozhodnutím 77/63/EHS (Úř. věst. L 13, 15.1.1977, s. 15).

a) v případě zakázek na dobu určitou uzavřených na 12 měsíců nebo méně, odhadovaná celková hodnota na dobu trvání zakázky, nebo, pokud doba přesáhne 12 měsíců, její celková hodnota včetně odhadované zůstatkové hodnoty;

b) v případě zakázek na dobu neurčitou nebo v případě, že je pochybnost o době trvání zakázky, předpokládaná celková částka, která bude zaplacena v prvních čtyřech letech.

5. V případě zakázek na služby, které neudávají celkové náklady, je základem pro výpočet odhadované hodnoty zakázky:

— u zakázek na dobu určitou, pokud tato doba je 48 měsíců nebo méně, celková hodnota pro celou dobu trvání,

— u zakázek na dobu neurčitou nebo dobu, která přesahuje 48 měsíců, měsíční hodnota vynásobená 48.

6. Pokud navrhovaná zakázka na dodávky nebo služby výslovně stanoví přednostní práva, je základem pro výpočet hodnoty zakázky nejvyšší možný celkový objem koupě, koupě najaté věci, nájmu nebo koupě na splátky, zahrnující přednostní práva.

7. V případě veřejných zakázek na dodávky a služby, které mají být zadány prostřednictvím řady zakázek během určitého časového období jednomu nebo více dodavatelům nebo poskytovatelům služeb, nebo zakázek, které mají být obnovovány, hodnota zakázek se vypočte na základě:

a) celkové hodnoty zakázek s podobnými charakteristikami zadaných během předchozího rozpočtového roku nebo 12 měsíců, pokud možno přizpůsobené předpokládaným změnám v množství nebo nákladech během následujících dvanáct měsíců; nebo

b) celkové hodnoty zakázek, které mají být zadány během 12 měsíců po prvním zadání zakázky nebo po celou dobu trvání zakázky, pokud je delší než 12 měsíců.

8. Základem pro výpočet odhadované hodnoty zakázky zahrnující jak dodávky, tak služby, je celková hodnota dodávek a služeb bez ohledu na jejich jednotlivé hodnoty. Výpočet zahrnuje hodnotu umísťovacích a instalačních prací.

9. Základem pro výpočet hodnoty rámcové dohody je odhadovaná nejvyšší hodnota všech zakázek předpokládaných pro dané období.

10. Základem pro výpočet hodnoty zakázky na stavební práce pro účely odstavce 1 je celková hodnota stavební práce. „Stavební prací“ se rozumí výsledek činností pozemního a inženýrského stavitelství jako celek, který má plnit hospodářskou a technickou funkci.

Zejména tehdy, pokud je dodávka, stavební práce nebo služba předmětem několika položek, bere se při stanovení hodnoty uvedené v odstavci 1 v úvahu hodnota všech položek. Pokud se celková hodnota položek rovná nebo je vyšší než hodnota uvedená v odstavci 1, platí výše uvedený odstavec pro všechny položky. V případě zakázek na stavební práce se však zadavatelé mohou odchýlit od odstavce 1 u položek, jejichž odhadovaná hodnota bez DPH je menší než 1 000 000 ECU, za předpokladu, že souhrnná hodnota těchto položek nepřesáhne 20 % celkové hodnoty položek.

11. Pro účely odstavce 1 zahrnout zadavatelé do odhadované hodnoty zakázky na stavební práce hodnotu jakýchkoliv dodávek nebo služeb nezbytných pro provedení zakázky, které dávají zhotoviteli k dispozici.

12. Hodnota dodávek nebo služeb, které nejsou nezbytné pro provedení určité zakázky na stavební práce, nesmí být přičtena k hodnotě zakázky na stavební práce, pokud by tím došlo k vynětí veřejných zakázek na tyto dodávky nebo služby z oblasti působnosti této směrnice.

13. Zadavatelé nesmějí obcházet tuto směrnici tím, že by rozdělili zakázky nebo použili zvláštní metody výpočtu hodnoty zakázek.

HLAVA II

Dvoustupňové použití

Článek 15

Zakázky na dodávky a stavební práce a zakázky, jejichž předmětem jsou služby uvedené v příloze XVI A jsou zadávány v souladu s ustanoveními hlav III, IV a V.

Článek 16

Zakázky, jejichž předmětem jsou služby uvedené v příloze XVI B jsou zadávány v souladu s články 18 a 24.

Článek 17

Zakázky, jejichž předmětem jsou služby uvedené jak v příloze XVI A, tak XVI B jsou zadávány v souladu s ustanoveními hlav II, IV a V, pokud hodnota služeb uvedených v příloze XVI A je větší než hodnota služeb uvedených v příloze XVI B. Pokud se nejedná o tento případ, zadávají se v souladu s články 18 a 24.

HLAVA III

Technické specifikace a normy

Článek 18

1. Zadavatelé zahrnou technické specifikace do obecné dokumentace nebo zadávací dokumentace pro každou zakázku.

2. Technické specifikace jsou definovány odkazem na evropské specifikace, pokud tyto existují.

3. Pokud neexistují evropské specifikace, měly by být technické specifikace pokud možno definovány odkazem na jiné normy, které jsou ve Společenství běžné.

4. Zadavatelé určí další požadavky, které jsou nezbytné pro doplnění evropských specifikací nebo jiných norem. Přitom dají přednost specifikacím, které stanoví požadavky na výkonnost, a ne těm, které se týkají projektu nebo popisu, pokud zadavatel nepovažuje z objektivních důvodů tyto specifikace za nepřiměřené pro účely zakázky.

5. Technické specifikace, které odkazují na určitou výrobu nebo zdroj nebo konkrétní postup a které mají za následek upřednostňování nebo vylučování určitých podniků, nesmějí být použity, pokud nejsou tyto specifikace nezbytně nutné pro předmět zakázky. Zejména je zakázáno uvádět obchodní značky, patenty, typy, určitý původ nebo výrobu; pokud je však takové označení doplněné slovy „nebo stejného druhu“ je to přípustné tehdy, pokud předmět zakázky nemůže být jinak popsán specifikacemi, které jsou dostatečně přesné a zcela srozumitelné všem zúčastněným.

6. Zadavatelé se mohou odchýlit od odstavce 2, pokud:

a) je technicky nemožné uspokojivě stanovit, že výrobek odpovídá evropským specifikacím;

b) použití odstavce 2 by nepříznivě ovlivnilo použití směrnice Rady 86/361/EHS ze dne 24. července 1986 o počátečním stadiu vzájemného uznávání typových schvalování telekomunikačních koncových zařízení [1], nebo rozhodnutí Rady 87/95/EHS ze dne 22. prosince 1986 o normalizaci v oblasti informačních technologií a telekomunikací [2];

c) při přizpůsobování stávající praxe evropským specifikacím, by použití těchto specifikací nutilo zadavatele obstarávat si dodávky neslučitelné se zařízením již používaným, nebo by mělo za následek nepřiměřené náklady nebo nepřiměřené technické obtíže. Zadavatelé, kteří využijí tuto výjimku, tak učiní pouze jako součást jasně definované a zaznamenané strategie s ohledem na převzetí evropských specifikací;

d) dotyčná evropská specifikace je nevhodná pro konkrétní použití nebo nebere v úvahu technický vývoj, ke kterému došlo od jejího přijetí. Zadavatelé, kteří využijí tuto výjimku, sdělí příslušnému normalizačnímu úřadu nebo jinému orgánu zmocněnému k přezkoumání evropských specifikací důvody, proč považují evropskou specifikaci za nevhodnou a vyžádají její revizi;

e) projekt má skutečně inovační povahu, pro niž by použití evropských specifikací nebylo vhodné.

7. Vyhlášení zveřejněná podle čl. 21 odst. 1 písm. a) nebo čl. 21 odst. 2 písm. a) uvedou jakoukoliv použitou výjimku uvedenou v odstavci 6.

8. Tento článek se nedotýká závazných technických předpisů, pokud jsou slučitelné s právem Společenství.

Článek 19

1. Zadavatelé na požádání zpřístupní dodavatelům, zhotovitelům nebo poskytovatelům služeb, kteří mají zájem o veřejnou zakázku, technické specifikace pravidelně uváděné v jejich zakázkách na dodávky, stavební práce nebo služby, nebo technické specifikace, které mají v úmyslu použít u zakázek, na něž se vztahují pravidelná předběžná oznámení ve smyslu článku 22.

2. Pokud jsou tyto technické specifikace založeny na dokumentech, které jsou k dispozici dodavatelům, zhotovitelům a poskytovatelům služeb, kteří projevují zájem, stačí odkaz na tyto dokumenty.

[1] Úř. věst. L 217, 5.8.1986, s. 21.
[2] Úř. věst. L 36, 7.2.1987, s. 31.

HLAVA IV

Postupy pro zadávání veřejných zakázek

Článek 20

1. Zadavatelé si mohou vybrat jakýkoliv postup uvedený v čl. 1 bodu 7, za předpokladu, že byla výzva k účasti v soutěži učiněna podle článku 21 s výhradou odstavce 2.

2. Zadavatelé mohou použít postup bez předchozí výzvy k účasti v soutěži v těchto případech:

a) pokud po předchozí výzvě k účasti v soutěži nebyly podány nabídky nebo vhodné nabídky, pokud se původní podmínky zakázky podstatně nezmění;

b) pokud je zakázka zadána čistě za účelem výzkumu, pokusu, studia nebo vývoje, a nikoli za účelem zajištění zisku nebo pokrytí nákladů na výzkum a vývoj a pokud zadání takové zakázky není na újmu zadávání dalších zakázek, které mají především tyto cíle, na základě soutěže;

c) pokud z technických nebo uměleckých důvodů nebo z důvodů spojených s ochranou výlučných práv, může být zakázka provedena pouze určitým dodavatelem, zhotovitelem nebo poskytovatelem služeb;

d) pokud je to nezbytné z důvodů krajní naléhavosti způsobené událostmi, které zadavatelé nemohli předvídat, a nelze proto dodržet lhůty stanovené pro otevřená a omezená řízení;

e) v případě zakázek na dodávky týkajících se dodatečných dodávek původním dodavatelem, které mají za cíl buď částečné nahrazení stávajících dodávek nebo zařízení, nebo rozšíření stávajících dodávek nebo zařízení, pokud by změna dodavatele nutila zadavatele získávat materiál, který má jiné technické vlastnosti, což by mělo za následek neslučitelnost nebo nepřiměřené technické obtíže při provozu a údržbě;

f) u dodatečných stavebních prací nebo služeb nezahrnutých do původně zadaného projektu nebo původně sjednané zakázky, ale které se na základě nepředvídatelných okolností staly nezbytnými pro provedení zakázky, za předpokladu, že je zakázka zadána zhotoviteli nebo poskytovateli služeb, který provádí původní zakázku:

   — pokud tyto dodatečné stavební práce nebo služby nemohou být technicky nebo hospodářsky odděleny od hlavní zakázky bez velkých obtíží pro zadavatele,

   — nebo pokud tyto dodatečné práce nebo služby, i když jsou oddělitelné od provedení původní zakázky, jsou pro ni zcela nezbytné v pozdějších stádiích;

g) v případě zakázek na stavební práce – u nových prací, které spočívají v opakování podobných prací svěřených zhotoviteli, kterému stejní zadavatelé zadali předchozí zakázku, za předpokladu, že takové stavební práce odpovídají základnímu projektu, na který byla zadána první zakázka po výzvě k účasti v soutěži. Možnost použití tohoto postupu musí být uvedena již při vyhlášení první zakázky a celkové odhadované náklady následujících stavebních prací musí být vzaty v úvahu, pokud zadavatelé použijí článek 14;

h) u dodávek zaznamenaných a nakupovaných na burzách komodit;

i) u zakázek, které mají být zadány na základě rámcové dohody, za předpokladu, že je splněna podmínka uvedená v čl. 5 odst. 2;

j) u příležitostných nákupů, kde je možné obstarat si dodávky využitím zvláště příznivých příležitostí dostupných po velmi krátkou dobu za ceny podstatně nižší než jsou běžné tržní ceny;

k) pro nákup zboží za zvláště výhodných podmínek od dodavatele, který je rušen, likvidován, na jehož majetek byl prohlášen konkurz, probíhá u něho vyrovnání nebo se podle vnitrostátních právních a správních předpisů nachází v podobné situaci;

l) pokud zakázka na služby následuje po výběrovém řízení na projekt provedeném v souladu s ustanoveními této směrnice a musí být, v souladu s těmito pravidly, zadána vítězi nebo jednomu z vítězů takového výběrového řízení. V druhém jmenovaném případě musí být k účasti na jednáních přizváni všichni vítězové.

Článek 21

1. V případě zakázek na dodávky, stavební práce nebo služby může být výzva k účasti v soutěži učiněna:

a) pomocí vyhlášení vypracovaného souladu s přílohou XII A, B nebo C; nebo

b) pomocí pravidelného předběžného oznámení vypracovaného v souladu s přílohou XIV; nebo

c) pomocí vyhlášení existence systému kvalifikace vypracovaného v souladu s přílohou XIII.

2. Pokud je výzva k účasti v soutěži učiněna pomocí pravidelného předběžného oznámení:

a) musí oznámení zvlášť odkazovat na dodávky, na stavební práce nebo na služby, které budou předmětem zakázky, která má být zadána;

b) musí oznámení uvádět, že zakázka bude zadána na základě omezeného nebo vyjednávacího řízení bez dalšího zveřejnění vyhlášení výzvy k účasti v soutěži, a musí vyzvat dotyčné podniky, aby svůj zájem vyjádřily písemně;

c) zadavatelé následně vyzvou všechny zájemce, aby potvrdili svůj zájem na základě podrobných informací o dané zakázce, před zahájením výběru uchazečů nebo účastníků vyjednávání.

3. Pokud je výzva k účasti v soutěži učiněna prostřednictvím vyhlášení existence systému kvalifikace, uchazeči v omezeném řízení a účastníci ve vyjednávacím řízení jsou vybíráni ze zájemců kvalifikovaných v rámci takového systému.

4. V případě veřejných soutěží na projekt se výzva k účasti v soutěži vyhlašuje pomocí vyhlášení vypracovaného v souladu s přílohou XVII.

5. Vyhlášení uvedená v tomto článku se zveřejňují v *Úředním věstníku Evropských společenství*.

Článek 22

1. Zadavatelé zveřejní nejméně jednou ročně pravidelné předběžné oznámení, které obsahuje tyto informace:

a) v případě zakázek na dodávky – celkové množství zakázek pro každou oblast výrobků, jejichž odhadovaná hodnota, s přihlédnutím k článku 14, se rovná nebo je větší než 750 000 ECU, které zamýšlejí zadat v následujících 12 měsících;

b) v případě zakázek na stavební práce – podstatné vlastnosti plánovaných zakázek, jejichž odhadovaná hodnota není menší než prahová hodnota uvedená v čl. 14 odst. 1;

c) v případě zakázek na služby – odhadovaná celková hodnota zakázek na služby v každé z kategorií služeb uvedených v příloze XVI A, jejichž odhadovaná celková hodnota, s přihlédnutím k ustanovení článku 14, se rovná nebo je větší než 750 000 ECU, které zamýšlejí zadat v následujících 12 měsících.

2. Oznámení se vypracovává v souladu s přílohou XIV a zveřejňuje se v *Úředním věstníku Evropských společenství*.

3. Pokud oznámení slouží jako výzva k účasti v soutěži podle čl. 21 odst. 1 písm. b), nesmí být zveřejněno dříve než 12 měsíců přede dnem odeslání výzvy uvedené v čl. 21 odst. 2 písm. c). Kromě toho musí zadavatel dodržet lhůty uvedené v čl. 26 odst. 2.

4. Zadavatelé mohou zejména zveřejňovat pravidelná předběžná oznámení týkající se významných projektů, aniž by museli opakovat informace již dříve obsažené v pravidelných předběžných oznámeních, za předpokladu, že je jasně uvedeno, že tato oznámení jsou dodatečná.

Článek 23

1. Tento článek se vztahuje na veřejné soutěže na projekt, organizované jako součást postupu vedoucího k zadání zakázky na služby, jejíž odhadovaná hodnota bez DPH není menší než hodnota uvedená v čl. 14 odst. 1.

2. Tento článek se vztahuje na všechny veřejné soutěže na projekt, pokud celková výše soutěžních cen a plateb účastníkům není menší než 400 000 ECU u veřejných soutěží na projekt organizovaných zadavateli, kteří vykonávají činnost uvedenou v čl. 2 odst. 2 písm. a), b) a c), a 600 000 ECU u veřejných soutěží na projekt zadavatelů, kteří vykonávají činnost uvedenou v čl. 2 odst. 2 písm. d).

3. Pravidla pro organizování veřejných soutěží na projekt musí být v souladu s požadavky tohoto článku a musí být sdělena zájemcům o účast v soutěži.

4. Přijetí účastníků veřejných soutěží na projekt nesmí být omezeno:

— odkazem na území nebo část území členského státu,

— na základě skutečnosti, že podle právních předpisů členského státu, ve kterém se soutěž organizuje, by museli být buď fyzickou, nebo právnickou osobou.

5. Pokud jsou veřejné soutěže na projekt omezeny na určitý počet účastníků, stanoví zadavatelé jasná a nediskriminační kritéria výběru. V každém případě musí být počet zájemců vyzvaných k soutěži dostatečný, aby zajistil skutečnou soutěž.

6. Porota se musí skládat výlučně z fyzických osob, které jsou nezávislé na účastnících soutěže. Pokud je od účastníků soutěže vyžadována zvláštní odborná kvalifikace, musí mít nejméně třetina členů poroty tutéž nebo rovnocennou kvalifikaci.

Porota musí být ve svých rozhodnutích a stanoviscích nezávislá. Rozhoduje na základě anonymně podaných projektů a pouze na základě kritérií uvedených ve vyhlášení uvedeném v příloze XVII.

Článek 24

1. Zadavatelé, kteří zadali zakázku nebo zorganizovali veřejnou soutěž na projekt, sdělí Komisi do dvou měsíců od zadání zakázky výsledky zadávacího řízení pomocí vyhlášení vypracovaného v souladu s přílohou XV nebo XVIII za podmínek, které Komise stanoví v souladu s postupem stanoveným v článku 40.

2. Informace poskytnuté podle oddílu I přílohy XV nebo přílohy XVIII se zveřejňují v *Úředním věstníku Evropských společenství*. V této souvislosti Komise respektuje jakékoliv citlivé obchodní aspekty, na které mohou zadavatelé poukázat při podávání těchto informací v souvislosti s body 6 a 9 přílohy XV.

3. Zadavatelé, kteří zadávají zakázky na služby spadající do kategorie č. 8 podle přílohy XVI A, na které se vztahuje čl. 20 odst. 2 písm. b), uvedou, pokud jde o bod 3 přílohy XV, pouze jejich hlavní označení podle klasifikace uvedené v příloze XVI. Zadavatelé, kteří zadávají zakázky na služby spadající do kategorie č. 8 podle přílohy XVI A, na kterou se čl. 20 odst. 2 písm. b) nevztahuje, mohou omezit informace uvedené v bodu 3 přílohy XV, pokud je to nezbytné z důvodu ochrany obchodního tajemství. Mají však povinnost zabezpečit, aby jakékoliv informace zveřejněné podle tohoto bodu nebyly méně podrobné než informace uvedené ve výzvě k účasti v soutěži zveřejněné podle čl. 20 odst. 1, nebo pokud je použito systému kvalifikace, ne méně podrobné než kategorie uvedené v čl. 30 odst. 7. V případě uvedeném v příloze XVI B uvedou zadavatelé ve vyhlášení, zda souhlasí s jeho zveřejněním.

4. Informace uvedené v oddílu II přílohy XV nesmějí být zveřejněny, s výjimkou zveřejnění pro statistické účely ve zjednodušené formě.

Článek 25

1. Zadavatelé musí být schopni podat doklad o dni odeslání vyhlášení uvedených v článcích 20 až 24.

2. Vyhlášení se zveřejňují v plném znění v *Úředním věstníku Evropských společenství* a v databance TED v původním jazyce. Shrnutí důležitých prvků každého vyhlášení se zveřejňuje v ostatních úředních jazycích Společenství, přičemž závazný je pouze původní text.

3. Úřad pro úřední tisky Evropských společenství zveřejní vyhlášení nejpozději 12 dní po jejich odeslání. Ve výjimečných případech se snaží zveřejnit vyhlášení uvedená v čl. 21 odst. 1 písm. a) na žádost zadavatele do pěti dnů, za předpokladu, že vyhlášení bylo zasláno Úřadu elektronickou poštou, dálnopisem nebo faxem. Každé vydání *Úředního věstníku Evropských společenství*, které obsahuje jedno nebo více vyhlášení, otiskne vzor vyhlášení, podle kterého bylo zveřejňované vyhlášení vypracováno.

4. Náklady na zveřejnění vyhlášení v *Úředním věstníku Evropských společenství* nesou Společenství.

5. Zakázky nebo veřejné soutěže na projekt, jejichž vyhlášení se podle čl. 21 odst. 1 nebo 4 zveřejňuje v *Úředním věstníku Evropských společenství*, nesmějí být žádným způsobem zveřejněny před tím, než je vyhlášení odesláno Úřadu pro úřední tisky Evropských společenství. Toto zveřejnění nesmí obsahovat žádné jiné informace než ty, které jsou zveřejněné v *Úředním věstníku Evropských společenství*.

Článek 26

1. V otevřených řízeních nesmí být lhůta pro přijetí nabídek stanovená zadavatelem kratší než 52 dní ode dne odeslání vyhlášení. Tato lhůta může být zkrácena na 36 dní, pokud zadavatelé zveřejnili vyhlášení podle čl. 22 odst. 1.

2. V omezených řízeních a vyjednávacích řízeních s předchozí výzvou k účasti v soutěži se použijí tato pravidla:

a) lhůta pro obdržení žádostí o účast na základě vyhlášení zveřejněného podle čl. 21 odst. 1 písm. a) nebo na základě výzvy zadavatele podle čl. 21 odst. 2 písm. c) činí zpravidla

nejméně pět týdnů ode dne odeslání vyhlášení nebo výzvy a v žádném případě nesmí být kratší než lhůta pro zveřejnění stanovená v čl. 25 odst. 3, plus 10 dní;

b) lhůta pro přijetí nabídek může být stanovena vzájemnou dohodou mezi zadavatelem a vybranými zájemci, za předpokladu, že všem zájemcům je poskytnuta stejná lhůta pro vypracování a podání nabídek;

c) pokud není možné dosáhnout dohody o lhůtě pro přijetí nabídek, určí zadavatel lhůtu, která činí zpravidla nejméně tři týdny, ale v žádném případě nesmí být kratší než 10 dní ode dne, kdy byla učiněna výzva k účasti v soutěži; při stanovení lhůty je třeba vzít v úvahu zejména okolnosti uvedené v čl. 28 odst. 3.

Článek 27

V zadávací dokumentaci může zadavatel požádat uchazeče, aby ve své nabídce uvedl, jakou část zakázky zamýšlí zadat třetím stranám.

Tímto údajem není dotčena odpovědnost hlavního zhotovitele.

Článek 28

1. Za předpokladu, že bylo požádáno včas, musí zadavatelé zaslat zadávací a podpůrnou dokumentaci dodavatelům, zhotovitelům nebo poskytovatelům služeb zpravidla do šesti dnů od přijetí žádosti.

2. Za předpokladu, že bylo požádáno včas, poskytnou zadavatelé dodatečné informace týkající se zadávací dokumentace nejpozději šest dnů před uplynutím lhůty stanovené pro obdržení nabídek.

3. Pokud nabídky vyžadují přezkoumání objemné dokumentace, například v případě rozsáhlých technických specifikací, návštěvu daného místa nebo kontrolu podpůrné dokumentace k zadávací dokumentaci na místě, je to nutné vzít v úvahu při stanovení příslušných lhůt.

4. Zadavatelé vyzvou vybrané zájemce písemně a současně. Výzvu doprovází zadávací a podpůrná dokumentace. Výzva obsahuje alespoň tyto informace:

a) adresu, na které mohou být požadovány jakékoliv dodatečné dokumenty, lhůtu pro podání těchto žádostí a částku a způsob platby za tyto dokumenty; případnou lhůtu žádostí o dodatečnou dokumentaci a částku a způsob platby za tyto dokumenty;

b) lhůtu pro obdržení nabídek, adresu, na kterou musejí být zaslány, a jazyk nebo jazyky, ve kterých musejí být vypracovány;

c) odkaz na zveřejnění vyhlášení;

d) informace o dokumentech, které mají být přiloženy;

e) kritéria pro zadání zakázky, pokud nejsou uvedena ve vyhlášení;

f) jiné zvláštní podmínky pro účast v soutěži.

5. Žádosti o účast v soutěži a výzvy k účasti v soutěži je třeba podat co nejrychlejším způsobem. Pokud jsou žádosti o účast podány telegramem, dálnopisem, faxem, telefonem nebo jakýmkoli elektronickým prostředkem, je nutno je potvrdit dopisem odeslaným před uplynutím lhůty uvedené v čl. 26 odst. 1 nebo lhůty stanovené zadavateli podle čl. 26 odst. 2.

Článek 29

1. Zadavatel může uvést v zadávací dokumentaci nebo může být zavázán členským státem, aby tak učinil, orgán nebo orgány, od kterých může uchazeč obdržet příslušné informace o povinnostech týkajících se ochrany zaměstnanců a pracovních podmínek, které jsou platné v členském státu, regionu nebo místě, kde mají být prováděny stavební práce nebo poskytovány služby, a které platí pro stavební práce prováděné a služby poskytované na místě během realizace zakázky.

2. Zadavatel, který poskytne informace uvedené v odstavci 1, požádá uchazeče nebo účastníky zadávacího řízení, aby uvedli, že při vypracování své nabídky vzali v úvahu povinnosti týkající se ochrany zaměstnanců a pracovních podmínek, které jsou platné v členském státu, regionu nebo místě, kde mají být prováděny stavební práce nebo poskytovány služby. Tím není dotčeno ustanovení čl. 34 odst. 5 týkající se prověřování mimořádně nízkých nabídek.

HLAVA V

Kvalifikace, výběr a zadání

Článek 30

1. Zadavatelé, kteří si to přejí, mohou zavést a provozovat systém kvalifikace dodavatelů, zhotovitelů nebo poskytovatelů služeb.

2. Systém, který může zahrnovat různé kvalifikační stupně, je provozován na základě objektivních kritérií a pravidel, která určí zadavatel. Zadavatel popřípadě použije odkaz na evropské normy. Kritéria a pravidla mohou být v případě potřeby aktualizována.

3. Kritéria a pravidla pro kvalifikaci se na žádost zpřístupní dodavatelům, zhotovitelům a poskytovatelům služeb, kteří projeví zájem. Aktualizace těchto kritérií a pravidel se sděluje dodavatelům, zhotovitelům a poskytovatelům služeb, kteří projevili zájem. Pokud se zadavatel domnívá, že systém kvalifikace určitých třetích subjektů nebo orgánů vyhovuje jeho požadavkům, sdělí jména těchto třetích subjektů dodavatelům, zhotovitelům a poskytovatelům služeb, kteří projeví zájem.

4. Zadavatelé informují v rozumné lhůtě žadatele o svém rozhodnutí týkajícím se kvalifikace. Pokud rozhodnutí nemůže být učiněno do šesti měsíců od podání žádosti, informuje zadavatel žadatele do dvou měsíců od podání žádosti o důvodech opravňujících delší lhůtu a o dni, kdy jeho žádost bude přijata či zamítnuta.

5. Při svém rozhodování o posuzování kvalifikace nebo při aktualizaci kritérií a pravidel nesmějí zadavatelé:

— ukládat některým dodavatelům, zhotovitelům a poskytovatelům služeb správní, technické nebo finanční povinnosti, které nejsou ukládány jiným,

— požadovat zkoušky nebo doklady, které jsou obsaženy v již předložených objektivních důkazech.

6. Záporné rozhodnutí o kvalifikaci se sdělí žadatelům spolu s důvody odmítnutí. Důvody musí být založeny na kvalifikačních kritériích uvedených v odstavci 2.

7. Je veden písemný seznam kvalifikovaných dodavatelů, zhotovitelů a poskytovatelů služeb, který může být rozdělen podle kategorií podle typu zakázky, pro kterou je kvalifikace platná.

8. Zadavatelé mohou ukončit kvalifikaci dodavatele, zhotovitele nebo poskytovatele služeb pouze z důvodů založených na kritériích uvedených v odstavci 2. Úmysl ukončit kvalifikaci musí být předem písemně oznámen dodavateli, zhotoviteli nebo poskytovateli služeb, spolu s důvodem nebo důvody, které navrhovaný postup odůvodňují.

9. Systém kvalifikace podléhá vyhlášení vypracovanému v souladu s přílohou XIII a zveřejněnému v *Úředním věstníku Evropských společenství*, které uvádí účel systému kvalifikace a dostupnost pravidel jeho fungování. Pokud je doba trvání systému delší než 3 roky, zveřejňuje se vyhlášení ročně. Pokud je doba trvání kratší, stačí první vyhlášení.

Článek 31

1. Zadavatelé, kteří vybírají zájemce pro účast v omezených nebo vyjednávacích řízeních, tak činí podle objektivních kritérií a pravidel, která stanovili písemně a která zpřístupní dodavatelům, zhotovitelům a poskytovatelům služeb, kteří projeví zájem.

2. Použitá kritéria mohou zahrnovat kritéria pro vyloučení uvedená v článku 23 směrnice 71/305/EHS a v článku 20 směrnice 77/62/EHS.

3. Kritéria mohou být založena na objektivní potřebě zadavatele snížit počet zájemců na úroveň, která je odůvodněná potřebou vyvážení zvláštních znaků zadávacího řízení a prostředků nezbytných pro jeho uskutečnění. Počet vybraných zájemců však musí brát v úvahu nutnost zajištění dostatečné soutěže.

Článek 32

Pokud zadavatelé požadují předložení osvědčení vydaných nezávislými orgány dokládající, že poskytovatel služeb splňuje určité normy pro zajišťování jakosti vycházející z příslušných evropských norem řady EN 29 000, schválených orgány vyhovujícími evropským normám řady EN 45 000.

Zadavatelé uznají rovnocenná osvědčení od subjektů z jiných členských států. Od poskytovatelů služeb, kteří nemají přístup k uvedeným osvědčením nebo nemají možnosti je získat v daných lhůtách, přijmou rovněž jiné důkazy o rovnocenných opatřeních pro zajištění jakosti.

Článek 33

1. Skupiny dodavatelů, zhotovitelů nebo poskytovatelů služeb nesmějí být vyloučeny z podávání nabídek nebo účasti na vyjednávacím řízení. Na těchto skupinách nelze vyžadovat přeměnu na určitou právní formu za účelem podání nabídky nebo účasti na vyjednávacím řízení; je ale možné na vybrané skupině požadovat, aby takovou právní formu vytvořila, pokud jí byla zakázka zadána, pokud je to nezbytné pro řádné provedení zakázky.

2. Zájemci nebo uchazeči, kteří jsou podle právních předpisů členského státu, ve kterém jsou usazeni, oprávněni poskytovat danou službu, nesmějí být odmítnuti pouze na základě skutečnosti, že právní předpisy členského státu, ve kterém je zakázka zadávána, vyžadují, aby byli buď fyzickou, nebo právnickou osobou.

3. Od právnických osob však může být požádováno, aby ve své nabídce nebo v žádosti o účast uvedly jména a příslušnou odbornou kvalifikaci zaměstnanců, kteří budou zodpovídat za provedení služby.

Článek 34

1. Aniž jsou dotčeny právní a správní předpisy o odměňování určitých služeb, vycházejí zadavatelé při zadávání zakázek z těchto kritérií:

a) ekonomicky nejvýhodnější nabídka, která zahrnuje nejrůznější kritéria podle dané zakázky, například: dodací lhůta a lhůta pro dokončení, provozní náklady, efektivnost nákladů, kvalita, estetické a funkční charakteristiky, technická úroveň, záruční servis a technická pomoc, závazky s ohledem na náhradní díly, zabezpečení dodávek a ceny; nebo

b) pouze nejnižší cena.

2. V případě uvedeném v odst. 1 písm. a) stanoví zadavatelé v zadávací dokumentaci nebo ve vyhlášení zakázky všechna kritéria, která mají v úmyslu použít při zadání zakázky, pokud je to možné v sestupném pořadí podle důležitosti.

3. Pokud je kritériem pro zadání zakázky ekonomicky nejvýhodnější nabídka, mohou vzít zadavatelé v úvahu varianty předložené uchazeči, pokud vyhovují minimálním požadavkům zadavatelů. Zadavatelé stanoví v zadávací dokumentaci minimální požadavky na varianty a zvláštní požadavky pro jejich předložení. Pokud nejsou varianty přípustné, uvedou to zadavatelé v zadávací dokumentaci.

4. Zadavatelé nesmějí odmítnout podání varianty pouze proto, že byla vypracována na základě technických specifikací definovaných odkazem na evropské specifikace nebo na vnitrostátní technické specifikace uznané jako vyhovující základním požadavkům ve smyslu směrnice 89/106/EHS.

5. Pokud se pro danou zakázku zdají být nabídky mimořádně nízké v poměru k poskytovaným službám, nemůže zadavatel tyto nabídky odmítnout, aniž by písemně požádal o podrobnosti základních prvků nabídky, které považuje za důležité, a přezkoumal tyto základní prvky s ohledem na přijatá vysvětlení. Může stanovit přiměřenou lhůtu pro odpověď.

Zadavatel může vzít v úvahu vysvětlení, která jsou objektivně odůvodněná vzhledem k hospodárnosti stavebních nebo výrobních metod nebo zvolených technických řešení nebo mimořádně příznivých podmínek pro provedení zakázky, které má uchazeč k dispozici, nebo jedinečnosti výrobku nebo stavební práce navržené uchazečem.

Zadavatelé mohou odmítnout nabídky, které jsou mimořádně nízké díky obdržení státní podpory pouze po konzultaci s uchazečem, pokud uchazeč nebyl schopen doložit, že dotyčná podpora byla oznámena Komisi podle čl. 93 odst. 3 Smlouvy nebo jí byla schválena. Zadavatelé, kteří odmítnou nabídku za těchto okolností, o tom informují Komisi.

Článek 35

1. Ustanovení čl. 34 odst. 1 se nevztahuje na zakázky, při jejichž zadání členský stát vychází z jiných kritérií, v rámci pravidel platných v době přijetí této směrnice, jejichž cílem je dát přednost určitým uchazečům, za předpokladu, že použitá pravidla jsou slučitelná se Smlouvou.

2. Aniž je dotčen odstavec 1, nebrání tato směrnice do 31. prosince 1992 použití platných vnitrostátních předpisů o zadávání veřejných zakázek na dodávky nebo stavební práce, které mají za cíl snížení regionálních rozdílů a podporu vytváření pracovních míst v nejméně rozvinutých regionech nebo regionech trpících průmyslovým poklesem, za předpokladu, že dotyčná ustanovení jsou slučitelná se Smlouvou a mezinárodními závazky Společenství.

Článek 36

1. Tento článek se vztahuje na nabídky zahrnující výrobky s původem ve třetích zemích, s nimiž Společenství neuzavřelo mnohostrannou ani dvoustrannou dohodu zajišťující srovnatelný a účinný přístup pro podniky ze Společenství na trhy těchto třetích zemí. Tím nejsou dotčeny závazky Společenství nebo jeho členských států vůči třetím zemím.

2. Jakákoliv nabídka učiněná za účelem zadání zakázky na dodávky smí být odmítnuta, pokud podíl výrobků pocházejících ze třetích zemí, určený v souladu s nařízením Rady (EHS)

č. 802/68 ze dne 27. června 1968 o společné definici pojmu původ zboží ([1]), přesahuje 50 % celkové hodnoty výrobků představujících nabídku.

Pro účely tohoto článku se software používaný v zařízeních telekomunikačních sítí považuje za výrobek.

3. S výhradou odstavce 4, jsou-li dvě nebo více nabídek rovnocenné z hlediska kritérií pro zadání zakázky uvedených v článku 34, mají přednost nabídky, které nesmějí být odmítnuty podle odstavce 2. Ceny těchto nabídek jsou považovány pro účely tohoto článku za rovnocenné, pokud rozdíl mezi cenami nepřesáhne 3 %.

4. Podle odstavce 3 však nesmí být dána přednost jedné nabídce před jinou, pokud by přijetí takové nabídky nutilo zadavatele získávat materiál, který má technické vlastnosti odlišné od vlastností již používaného materiálu, což by mělo za následek neslučitelnost nebo technické obtíže při provozu a údržbě nebo neúměrné náklady.

5. Pro účely tohoto článku se při určování podílu výrobků pocházejících ze třetích zemí podle odstavce 2 neberou v úvahu ty třetí země, na které byla rozhodnutím Rady podle odstavce 1 rozšířena oblast působnosti této směrnice.

6. Komise předloží Radě roční zprávu (poprvé v druhém pololetí roku 1991) o pokroku učiněném v mnohostranných nebo dvoustranných jednáních týkajících se přístupu podniků ze Společenství na trhy třetích zemí v oblasti působnosti této směrnice, o výsledcích dosažených v těchto jednáních a o praktickém provedení všech dohod, které byly uzavřeny.

Rada může na návrh Komise vzhledem k takovému vývoji pozměnit kvalifikovanou většinou ustanovení tohoto článku.

Článek 37

1. Členské státy informují Komisi o obecných potížích ať právních či faktických, s nimiž se setkávají jejich podniky při zajišťování zadávání zakázek na služby ve třetích zemích.

2. Komise předloží Radě zprávu o zpřístupňování zakázek na služby ve třetích zemích a o průběhu jednání s těmito zeměmi o této problematice, zejména v rámci GATT do 31. prosince 1994 a poté pravidelně.

3. Kdykoliv Komise zjistí, buď na základě zpráv uvedených v odstavci 2, nebo jiných informací, že třetí země s ohledem na zakázky na služby:

a) neposkytuje podnikům ze Společenství účinný přístup srovnatelný s přístupem poskytovaným Společenstvím podnikům z této země;

b) neposkytuje podnikům ze Společenství vnitrostátní zacházení a neposkytuje jim stejné soutěžní příležitosti jako mají podniky se sídlem v dané zemi;

c) poskytuje podnikům z jiných třetích zemí příznivější zacházení než podnikům ze Společenství,

musí Komise oslovit danou třetí zemi a snažit se situaci napravit.

4. Za podmínek zmíněných v odstavci 3 může Komise kdykoli navrhnout, aby Rada rozhodla o pozastavení nebo omezení zadávání zakázek na služby, a to:

a) podnikům podléhajícím právu dané třetí země;

b) podnikům přidruženým k podnikům uvedeným v písmenu a), které mají sídlo ve Společenství, ale nemají žádné přímé a skutečné spojení s hospodářstvím členského státu;

c) podnikům, které podaly nabídky, jejichž předmětem jsou služby pocházející z dané třetí země,

na dobu, která je stanovena rozhodnutím. Rada rozhodne kvalifikovanou většinou co nejdříve.

Komise může navrhnout tato opatření z vlastního podnětu nebo na žádost členského státu.

5. Tímto článkem nejsou dotčeny závazky Společenství vůči třetím zemím.

HLAVA VI

Závěrečná ustanovení

Článek 38

1. Prahové hodnoty vyjádřené v národních měnách uvedené v článku 14 se v zásadě revidují každé dva roky, s účinkem ode

([1]) Úř. věst. L 148, 28.6.1968, s. 1. Nařízení naposledy pozměněné nařízením (EHS) č. 3860/87 (Úř. věst. L 363, 23.12.1987, s. 30).

dne uvedeného ve směrnici 77/62/EHS, pokud se jedná o prahové hodnoty zakázek na dodávky a služby a ode dne uvedeného ve směrnici 71/305/EHS, pokud se jedná o prahové hodnoty zakázek na stavební práce. Výpočet těchto hodnot je založen na průměrných denních hodnotách těchto měn vyjádřených v ECU za 24 měsíců končících posledním srpnovým dnem předcházejícím revizi s účinkem od 1. ledna. Tyto hodnoty se zveřejňují v *Úředním věstníku Evropských společenství* začátkem listopadu.

2. Způsob výpočtu uvedený v odstavci 1 se přezkoumá podle ustanovení směrnice 77/62/EHS.

Článek 39

1. Pokud jde o zakázky zadavatelů, kteří vykonávají činnost uvedenou v čl. 2 odst. 2 písm. d), je Komisi nápomocen výbor poradní povahy, kterým je Poradní výbor pro zakázky v odvětví telekomunikací. Výbor se skládá ze zástupců členských států a předsedá mu zástupce Komise.

2. Komise konzultuje tento výbor, pokud jde o:

a) změny přílohy X;

b) revizi příslušných protihodnot prahových hodnot;

c) pravidla týkající se zakázek zadaných podle mezinárodních dohod;

d) přezkoumání použití této směrnice;

e) postupy popsané v čl. 40 odst. 2 týkající se vyhlášení a statistických zpráv.

Článek 40

1. Přílohy I až X se revidují v souladu s postupem stanoveným v odstavcích 4 až 8 s cílem zajistit, aby splňovaly kritéria článku 2.

2. Podmínky pro předložení, odeslání, příjem, překlad, uschování a distribuci vyhlášení uvedených v čl. 21, 22 a 24 a statistických zpráv uvedených v článku 42 se za účelem zjednodušení stanoví v souladu s postupem stanoveným v odstavcích 4 až 8.

3. Nomenklatura uvedená v přílohách XVI A a XVI B a odkazy ve vyhlášeních na jednotlivá záhlaví nomenklatury je možno pozměňovat v souladu s postupem stanoveným v odstavcích 4 až 8.

4. Revidované přílohy a podmínky uvedené v odst. 1 a 2 se zveřejní v *Úředním věstníku Evropských společenství*.

5. Komisi je nápomocen Poradní výbor pro veřejné zakázky a v případě revize přílohy X, Poradní výbor pro zakázky v odvětví telekomunikací uvedený v článku 39 této směrnice.

6. Zástupce Komise postoupí výboru návrhy rozhodnutí, která mají být přijata. Výbor zaujme stanovisko k návrhu, pokud je to nezbytné, hlasováním ve lhůtě, kterou může předseda stanovit podle naléhavosti věci.

7. Stanovisko je uvedeno do zápisu; kromě toho má každý členský stát právo požádat, aby byl v tomto zápisu uveden jeho postoj.

8. Komise přihlíží co nejvíce ke stanovisku výboru. Sdělí výboru způsob, jakým vzala toto stanovisko na vědomí.

Článek 41

1. Zadavatelé uchovávají dostatečné informace o jednotlivých zakázkách umožňující jim později odůvodnění rozhodnutí o:

a) kvalifikaci a výběru zhotovitelů, dodavatelů nebo poskytovatelů služeb a zadání zakázek;

b) využití výjimek z použití evropských specifikací podle čl. 18 odst. 6;

c) použití řízení bez předchozí výzvy k účasti v soutěži podle čl. 21 odst. 2;

d) nepoužití hlav II, III a IV v souladu s výjimkami uvedenými v hlavě I.

2. Informace musejí být uschovány nejméně po čtyři roky ode dne zadání zakázky, aby byl zadavatel schopen během této doby poskytnout Komisi na žádost nezbytné informaci.

Článek 42

1. Členské státy zajistí, aby Komise obdržela v souladu s úpravou, která bude stanovena postupem uvedeným v čl. 40 odst. 4 až 8, každý rok statistickou zprávu týkající se celkové hodnoty zakázek zadaných pod prahovými hodnotami uvedenými v článku 14, na které by se tato směrnice vztahovala, kdyby nebyly pod těmito prahovými hodnotami, rozdělených podle členských států a kategorií činností, na které odkazují přílohy I až X.

2. Úprava se stanoví v souladu s postupem stanoveným v článku 40, aby se zajistilo, že:

a) zakázky nižší hodnoty mohou být v zájmu správního zjednodušení vyňaty za předpokladu, že není ohrožena použitelnost statistiky;

b) je zaručena důvěrná povaha poskytovaných informací.

Článek 43

V článku 2 směrnice 77/62/EHS se odstavec 2 nahrazuje tímto:

„2. Tato směrnice se nevztahuje na:

a) zakázky zadané v odvětvích uvedených v čl. 2, 7, 8 a 9 směrnice Rady 90/531/EHS ze dne 17. září 1990 o postupech při zadávání zakázek subjekty působícími v odvětví vodního hospodářství, energetiky, dopravy a telekomunikací [1] nebo splňující podmínky čl. 6 odst. 2 výše uvedené směrnice;

b) dodávky, které jsou prohlášeny za tajné nebo jejichž dodání musí být podle právních a správních předpisů platných v daném členském státě doprovázeno zvláštními bezpečnostními opatřeními nebo vyžaduje-li to ochrana základních zájmů bezpečnosti státu.

[1] Úř. věst. L 297, 29.10 1990, s. 1.“

Článek 44

Nejpozději čtyři roky po počátku použití této směrnice, zreviduje Komise v úzké spolupráci s Poradním výborem pro veřejné zakázky způsob, jakým tato směrnice působila, a její oblast působnosti, a pokud je to nezbytné, učiní další návrhy na její přizpůsobení ve světle vývoje souvisejícího zvláště s pokrokem v otevření trhů veřejných zakázek a úrovně soutěže. V případě zadavatelů vykonávajících činnost uvedenou v čl. 2 odst. 2 písm. d) jedná Komise v úzké spolupráci s Poradním výborem pro zakázky v odvětví telekomunikací.

Článek 45

1. Členské státy přijmou právní a správní předpisy nezbytné pro dosažení souladu s touto směrnicí nejpozději do 1. července 1994. Neprodleně o nich uvědomí Komisi.

2. Španělské království však může stanovit, že opatření uvedená v odstavci 1 uplatní až od 1. ledna 1997 a Řecká republika a Portugalská republika mohou stanovit, že opatření uvedená v odstavci 1 uplatní až od 1. ledna 1998.

3. Směrnice 90/531/EHS pozbývá účinku dnem provedení této směrnice v členských státech, aniž jsou dotčeny závazky členských států týkající se lhůt stanovených v článku 37 výše uvedené směrnice.

4. Odkazy na směrnici 90/531/EHS se chápou jako odkazy na tuto směrnici.

Článek 46

Přijímají-li členské státy opatření uvedená v článku 45, musí v nich být učiněn odkaz na tuto směrnici nebo musí být takový odkaz učiněn při jejich úředním vyhlášení. Způsob odkazu si stanoví členské státy.

Článek 47

Členské státy sdělí Komisi znění hlavních ustanovení právních a správních předpisů, které přijmou v oblasti působnosti této směrnice.

Článek 48

Tato směrnice je určena členským státům.

V Lucemburku dne 14. června 1993.

Za Radu

předseda

J. TRØJBORG

SEZINAM PŘÍLOH

PŘÍLOHA I:	Zadavatelé v odvětví výroby, dopravy nebo distribuce pitné vody	216
PŘÍLOHA II:	Zadavatelé v odvětví výroby, dopravy nebo distribuce elektřiny	219
PŘÍLOHA III:	Zadavatelé v odvětví dopravy nebo distribuce zemního plynu a tepla	221
PŘÍLOHA IV:	Zadavatelé v odvětví průzkumu a těžby ropy nebo zemního plynu	223
PŘÍLOHA V:	Zadavatelé v odvětví průzkumu a těžby uhlí nebo jiných pevných paliv	225
PŘÍLOHA VI:	Zadavatelé v odvětví železničních služeb	227
PŘÍLOHA VII:	Zadavatelé v odvětví městských železničních, tramvajových, trolejbusových nebo autobusových služeb	229
PŘÍLOHA VIII:	Zadavatelé v odvětví letištních zařízení	232
PŘÍLOHA IX:	Zadavatelé v odvětví námořních nebo vnitrozemských přístavů nebo jiných zařízení terminálů	234
PŘÍLOHA X:	Zadavatelé provozující telekomunikační sítě nebo poskytující telekomunikační služby	236
PŘÍLOHA XI:	Seznam profesních činností ve stavebnictví odpovídající Všeobecné klasifikaci ekonomických činností v rámci Evropských společenství (NACE)	238
PŘÍLOHA XII:	A. Otevřená řízení	239
	B. Omezená řízení	241
	C. Vyjednávací řízení	242
PŘÍLOHA XIII:	Vyhlášení existence systému kvalifikace	243
PŘÍLOHA XIV:	Pravidelné předběžné oznámení	
	A. Pro zakázky na dodávky	244
	B. Pro zakázky na stavební práce	244
	C. Pro zakázky na služby	244
PŘÍLOHA XV:	Vyhlášení zadání zakázky	245
	I. Informace určené pro zveřejnění v *Úředním věstníku Evropských společenství*	245
	II. Informace neurčené pro zveřejnění	245
PŘÍLOHA XVI A:	Služby ve smyslu článku 15	246
PŘÍLOHA XVI B:	Služby ve smyslu článku 16	247
PŘÍLOHA XVII:	Vyhlášení veřejné soutěže na projekt	248
PŘÍLOHA XVIII:	Výsledky veřejné soutěže na projekt	249

PŘÍLOHA I

ZADAVATELÉ V ODVĚTVÍ VÝROBY, DOPRAVY NEBO DISTRIBUCE PITNÉ VODY

BELGIE

Subjekt zřízený podle *décret du 2 juillet 1987 de la région wallonne érigeant en entreprise régionale de production et d'adduction d'eau le service du ministère de la région chargé de la production et du grand transport d'eau.*

Subjekt zřízený podle *arrêté du 23 avril 1986 portant constitution d'une société wallonne de distribution d'eau.*

Subjekt zřízený podle *arrêté du 17 juillet 1985 de l'exécutif flamand portant fixation des statuts de la société flamande de distribution d'eau.*

Subjekty vyrábějící nebo distibující vodu zřízené podle *loi relative aux intercommunales du 22 décembre 1986.*

Subjekty vyrábějící nebo distribující vodu zřízené podle *code communal, article 47 bis, ter et quater sur les régies communales.*

DÁNSKO

Subjekty vyrábějící nebo distribující vodu uvedené v čl. 3 odst. 3 *lovbekendtgørelse om vandforsyning m.v. af 4. juli 1985.*

NĚMECKO

Subjekty vyrábějící nebo distribující vodu podle *Eigenbetriebsverordnungen or Eigenbetriebsgesetze der Länder (Kommunale Eigenbetriebe).*

Subjekty vyrábějící nebo distribující vodu podle *Gesetze über die Kommunale Gemeinschaftsarbeit oder Zusammenarbeit der Länder.*

Subjekty vyrábějící vodu podle *Gesetz über Wasser- und Bodenverbände vom 10. Februar 1937* a *die erste Verordnung über Wasser- und Bodenverbände vom 3. September 1937.*

(Regiebetriebe) vyrábějící nebo distribující vodu podle *Kommunalgesetze* a zejména *Gemeindeordnungen der Länder.*

Subjekty zřízené podle *Aktiengesetz vom 6. September 1965, zuletzt geändert am 19. Dezember 1985* nebo *GmbH-Gesetz vom 20. Mai 1898, zuletzt geändert am 15. Mai 1986,* nebo mající formu *Kommanditgesellschaft,* vyrábějící nebo distribující vodu na základě zvláštní smlouvy s regionálními nebo místními orgány.

ŘECKO

Athénská vodní společnost/*Εταιρεία Υδρεύσεως — Αποχετευσεως Πρωτευούσης*/ zřízená podle zákona 1068/80 ze dne 23. srpna 1980.

Soluňská vodní společnost/*Οργανισμός Υδρεύσεως Θεσσαλονίκης* / provozovaná podle prezidentského dekretu 61/1988.

Voioská vodní společnost /*Εταιρεία Υδρεύσεως Βόλου*/ provozovaná podle zákona 890/1979.

Obecní společnosti /*Δημοτικές Επιχειρήσεις ύδρευαης — αποχέτευσης*/ vyrábějící nebo distribující vodu zřízené podle zákona 1059/80 ze dne 23. srpna 1980.

Sdružení místních orgánů (*Σύνδεσμοι ύδευυσης*) působící podle zákoníku místních orgánů (*Κώδικας Δήμων και Κοινοτήτων*) provedeného prezidentským dekretem 76/1985.

ŠPANĚLSKO

— Subjekty vyrábějící nebo distribující vodu podle *Ley nº 7/1985 de 2 de abril de 1985. Reguladora de las Bases del Régimen local* a *Decreto Real nº 781/1986 Texto Refundido Régimen local.*

— *Canal de Isabel II. Ley de la Comunidad Autonóma de Madrid de 20 de diciembre de 1984.*

— *Mancomunidad de los Canales de Taibilla, Ley de 27 de abril de 1946.*

FRANCIE

Subjekty vyrábějící nebo distribující vodu podle:

dispositions générales sur les régies, code des communes L 323-1 à L 328-8, R 323-1 à R 323-6 (dispositions générales sur les régies); nebo

code des communes L 323-8 R 323-4 [régies directes (ou de fait)]; nebo

décret-loi du 28 décembre 1926, règlement d'administration publique du 17 février 1930, code des communes L 323-10 à L 323-13, R 323-75 à 323-132 (régies à simple autonomie financière); nebo

code des communes L 323-9, R 323-7 à R 323-74, décret du 19 octobre 1959 (régies à personnalité morale et à autonomie financière); nebo

code des communes L 324-1 à L 324-6, R 324-1 à R 324-13 (gestion déléguée, concession et affermage); nebo

jurisprudence administrative, circulaire intérieure du 13 décembre 1975 (gérance); nebo

code des communes R 324-6, circulaire intérieure du 13 décembre 1975 (régie intéressée); nebo

circulaire intérieure du 13 décembre 1975 (exploitation aux risques et périls); nebo

décret du 20 mai 1955, loi du 7 juillet 1983 sur les sociétés d'économie mixte (participation à une société d'économie mixte); nebo

code des communes L 322-1 à L 322-6, R 322-1 à R 322-4 (dispositions communes aux régies, concessions et affermages).

IRSKO

Subjekty vyrábějící nebo distribující vodu podle *Local Government (Sanitary Services) Act 1878 to 1964.*

ITÁLIE

Subjekty vyrábějící nebo distribující vodu podle *Testo unico delle leggi sull'assunzione diretta dei pubblici servizi da parte dei comuni e delle province approvato con Regio Decreto 15 ottobre 1925, n. 2578 and to Decreto del P. R. n. 902 del 4 ottobre 1986.*

Ente Autonomo Acquedotto Pugliese zřízená podle *RDL 19 ottobre 1919, n. 2060.*

Ente Acquedotti Siciliani zřízená podle leggi regionali 4 settembre 1979, n. 2/2 e 9 agosto 1980, n. 81.

Ente Sardo Acquedotti e Fognature zřízená podle *legge 5 luglio 1963 n. 9.*

LUCEMBURSKO

Místní orgány distribující vodu.

Sdružení místních orgánů vyrábějících nebo distribujících vodu zřízené podle *loi du 14 février 1900 concernant la création des syndicats de communes telle qu'elle a été modifiée et complétée par la loi du 23 décembre 1958 et par la loi du 29 juillet 1981* a podle *loi du 31 juillet 1962 ayant pour objet le renforcement de l'alimentation en eau potable du grand-duché du Luxembourg à partir du réservoir d'Esch-sur-Sûre.*

NIZOZEMSKO

Subjekty vyrábějící nebo distribující vodu podle *Waterleidingwet van 6 april 1957* pozměněného *wetten van 30 juni 1967, 10 september 1975, 23 juni 1976, 30 september 1981, 25 januari 1984, 29 januari 1986.*

PORTUGALSKO

Empresa Pública das Aguas Livres vyrábějící nebo distribující vodu podle *Decreto-Lei nº 190/81 de 4 de Julho de 1981*.

Místní orgány vyrábějící nebo distribující vodu.

SPOJENÉ KRÁLOVSTVÍ

Water companies vyrábějící nebo distribující vodu podle *Water Acts 1945 and 1989*.

The Central Scotland Water Development Board vyrábějící vodu a *the water authorities* vyrábějící nebo distribující vodu podle *Water (Scotland) Act 1980*.

The Department of the Environment for Northern Ireland odpovědný za výrobu a distribuci vody podle *Water and Sewerage (Northern Ireland) Order 1973*.

PŘÍLOHA II

ZADAVATELÉ V ODVĚTVÍ VÝROBY, DOPRAVY NEBO DISTRIBUCE ELEKTŘINY

BELGIE

Subjekty vyrábějící, dopravující nebodistribující elektřinu podle *article 5: Des régies communales et intercommunalesloi du 10 mars 1925 sur les distributions d'énergie électrique*.

Subjekty dopravující nebo distribující vodu podle *loi relative aux intercommunales du 22 décembre 1986*.

EBES, Intercom, Unerg a jiné subjekty vyrábějící, dopravující nebo distribující elektřinu s koncesí udělenou podle *article 8 — les concessions communales et intercommunales loi du 10 mars 1952 sur les distributions d'énergie électrique*.

The Société publique de production d'électricité (SPÉ).

DÁNSKO

Subjekty vyrábějící nebo distribující elektřinu na základě licence podle *§ 3, stk. 1, lov nr. 54 af 25. februar 1976 om elforsyning, jf. bekendtgørelse nr. 607 af 17. december 1976 om elforsyningslovens anvendelsesområde*.

Subjekty vyrábějící elektřinu ve smyslu *§ 3, stk. 2, lov nr. 54 af 25. februar 1976 om elforsyning, jf. bekendtgørelse nr. 607 af 17. december 1976 om elforsyningslovens anvendelsesområde* a na základě povolení k vyvlastnění podle čl. 10 až 15 *lov om elektriske stærkstrømsanlæg, jf lovbekendtgørelse nr. 669 af 28. december 1977*.

NĚMECKO

Subjekty vyrábějící, dopravující nebo distribující elektřinu podle *§ 2 Absatz 2 Gesetz zur Förderung der Energiewirtschaft (Energiewirtschaftsgesetz) vom 13. Dezember 1935* naposledy pozměněného *Gesetz vom 19. Dezember 1977*, s výjimkou vlastní produkce elektřiny, pokud spadá do oblasti působnosti směrnice podle čl. 2 odst. 5.

ŘECKO

Δημόσια Επιχείρηση Ηλεκτρισμού (Podnik pro zásobování elektřinou) zřízený podle zákona 1468 ze dne 2. srpna 1950, *Περί ιδρύσεως Δημοσίας Επιχειρήσεως Ηλεκτρισμού*, působící podle zákona 57/85: *Δομή ρόλος και τρόπος διοίκηαης και λειτουργίας της κοινωνικοποιημένης Δημόσιας Επιχείρησης Ηλεκτρισμού*.

ŠPANĚLSKO

Subjekty vyrábějící, dopravující nebo distribující elektřinu podle článku 1 *Decreto de 12 de marzo de 1954*, schvalující *Reglamento de verificaciones eléctricas y regulridad en el suministro de energía*, a podle *Decreto 2617/1966, de 20 de octubre, sobre autorización administrativa en materia le instalaciones eléctricas*.

Red Eléctrica de España SA zřízená podle *Real Decreto 91/1985 de 23 de enero*.

FRANCIE

Electricité de France zřízená a provozovaná podle *loi 46/6288 du 8 avril 1946 sur la nationalisation de l'électricité et du gaz*.

Subjekty (*sociétés d'économie mixte or régies*) distribující elektřinu, uvedené v článku 23 *loi 48/1260 du 12 août 1948 portant modification des lois 46/6288 du 8 avril 1946 et 46/2298 du 21 octobre 1946 sur la nationalisation de l'électricité et du gaz*.

Compagnie nationale du Rhône.

IRSKO

The Electricity Supply Board (ESB) zřízená a provozovaná podle *Electricity Supply Act 1927*.

ITÁLIE

Ente nazionale per l'energia elettrica zřízená podle *legge n. 1643, 6 dicembre 1962 approvato con Decreto n. 1720, 21 dicembre 1965*.

Subjekty působící na základě koncese podle článku 4, 5 nebo 8 *legge 6 dicembre 1962, n. 1643 — Istituzione dell'Ente nazionale per la energia elettrica e trasferimento ad esso delle imprese esercenti le industrie elettriche*.

Subjekty působící na základě koncese podle článku 20 *Decreto del Presidente delle Repubblica 18 marzo 1965, n. 342 norme integrative della legge 6 dicembre 1962, n. 1643 e norme relative al coordinamento e all'esercizio delle attività elettriche esercitate da enti ed imprese diverse dell'Ente nazionale per l'énergia elettrica*.

LUCEMBURSKO

Compagnie grand-ducale d'électricité de Luxembourg vyrábějící nebo distribující elektřinu podle *convention du 11 novembre 1927 concernant l'établissement et l'exploitation des réseaux de distribution d'énergie électrique dans le grand-duché du Luxembourg approuvée par la loi du 4 janvier 1928*.

Société électrique de l'Our (SEO).

Syndicat de Communes SIDOR.

NIZOZEMSKO

Elektriciteitsproduktie Oost-Nederland.

Elektriciteitsbedrijf Utrecht-Noord-Holland-Amsterdam (UNA).

Elektriciteitsbedrijf Zuid-Holland (EZH).

Elektriciteitsproduktiemaatschappij Zuid-Nederland (EPZ).

Provinciale Zeeuwse Energie Maatschappij (PZEM).

Samenwerkende Elektriciteitsbedrijven (SEP).

Subjekty distribující elektřinu na základě licence *(vergunning)* udělené orgány provincií podle *Provinciewet*.

PORTUGALSKO

Electricidade de Portugal (EDP) zřízená podle *Decreto-Lei nº 502/76 de 30 de Junho de 1976*.

Subjekty distribující elektřinu podle *artigo 1º do Decreto-Lei nº 344-B/82 de 1 de Setembro de 1982* pozměněného *Decreto-Lei nº 297/86 de 19 de Setembro de 1986*. Subjekty vyrábějící elektřinu podle *Decreto Lei nº 189/88 de 27 de Maio de 1988*.

Nezávislí výrobci elektřiny podle *Decreto Lei nº 189/88 de 27 de Maio de 1988*.

Empresa de Electricidade dos Açores — EDA, EP zřízená podle *Decreto Regional nº 16/80 de 21 de Agosto de 1980*.

Empresa de Electricidade da Madeira, EP zřízená podle *Decreto-Lei nº 12/74 de 17 de Janeiro de 1974 a regionalizovaná podle Decreto-Lei nº 31/79 de 24 de Fevereiro de 1979, Decreto-Lei nº 91/79 de 19 de Abril de 1979*.

SPOJENÉ KRÁLOVSTVÍ

Central Electricity Generating (CEGB), a *the Areas Electricity Boards* vyrábějící, dopravující nebo distribující elektřinu podle *Electricity Act 1947* a *Electricity Act 1957*.

The North of Scotland Hydro-Electricity Board (NSHB) vyrábějící, dopravující a distribující elektřinu podle *Electricity (Scotland) Act 1979*.

The South of Scotland Electricity Board (SSEB) vyrábějící, dopravující a distribující elektřinu podle *Electricity (Scotland) Act 1979*.

The Northern Ireland Electricity Service (NIES) zřízená podle *Electricity Supply (Northern Ireland) Order 1972*.

PŘÍLOHA III

ZADAVATELÉ V ODVĚTVÍ DOPRAVY NEBO DISTRIBUCE ZEMNÍHO PLYNU A TEPLA

BELGIE

Distrigaz SA působící podle *loi du 29 juillet 1983*.

Subjekty dopravující plyn na základě povolení nebo koncese podle *loi du 12 avril 1985* pozměněného *loi du 28 juillet 1987*.

Subjekty distribující plyn a působící podle loi relative aux Intercommunales du 22 décembre 1986.

Místní orgány nebo sdružení těchto místních orgánů dodávajících teplo veřejnosti.

DÁNSKO

Dansk Olie og Naturgas A/S působící na základě výlučného práva uděleného podle *bekendtgørelse nr. 869 af 18. juni 1979 om eneretsbevilling til indførsel, forhandling, transport og oplagring of naturgas*.

Subjekty působící podle *lov nr. 294 af 7. juni 1972 om naturgasforsyning*.

Subjekty distribující zemní plyn nebo teplo na základě schválení podle kapitoly IV zákona *lov om varmeforsyning, jf. lovbekendtgørelse nr. 330 af 29. juni 1983*.

Subjekty dopravující zemní plyn na základě povolení podle *bekendtgørelse nr. 141 af 13. marts 1974 om rørlednigsanlæv på dansk kontinentalsokkelområde til transport af kulbrinter* (instalace potrubí na kontinentálním šelfu pro dopravu uhlovodíků).

NĚMECKO

Subjekty dopravující nebo distribující plyn podle *§ 2 Absatz 2 Gesetz zur Förderung der Energiewirtschaft vom 13. Dezember 1935 (Energiewirtschaftsgesetz)* naposledy pozměněného *Gesetz vom. 19. Dezember 1977*.

Místní orgány nebo jejich sdružení dodávajících teplo veřejnosti.

ŘECKO

DEP dopravující nebo distribující zemní plyn podle ministerského rozhodnutí 2583/1987 (*Ανάθεση στη Δημόσια Επιχείρηση Πετρελαίου αρμοδιοτήτων σχετκών με το φυσικό σέριο) Σύσταση της ΔΕΠΑ ΑΕ (Δημόσια Επιχείρηση Αερίου Ανώνυμος Εταιρεία)*.

Athénské obecní plynárny S. A. *DEFA* dopravující nebo distribující zemní plyn.

ŠPANĚLSKO

Subjekty působící podle *Ley nº 10 de 15 de junio de 1987*.

FRANCIE

Société nationale des gaz du Sud-Ouest dopravující zemní plyn.

Gaz de France zřízený a působící podle *loi 46/6288 du 8 avril 1946 sur la nationalisation de l'electricité et du gaz*.

Subjekty (*sociétés d'économie mixte or régies*) distribující elektřinu, uvedené v článku 23 *loi 48/1260 du 12 août 1948 portant modification des loi 46/6288 du 8 avril 1946 et 46/2298 du 21 octobre 1946 sur la nationalisation de l'électricité et du gaz*.

Compagnie française du méthane dopravující plyn.

Místní orgány, nebo jejich sdružení dodávající teplo veřejnosti.

IRSKO

Irish gas board působící podle *Gas Act 1976 to 1987* a jiné subjekty upravené podle *Statute*.

Dublin Corporation dodávající teplo veřejnosti.

ITÁLIE

SNAM a *SGM e Montedison* dopravující zemní plyn.

Subjekty distribující zemní plyn podle *Testo unico delle leggi sull'assunzione diretta del pubblici servizi da parte del comuni e delle province approvato con Regio Decreto 15 ottobre 1925, n. 2578* a podle *Decreto del P. R. n. 902 del 4 ottobre 1986*.

Subjekty distribující teplo veřejnosti uvedené v článku 10 *Legge 29 maggio 1982, n. 308 — Norme sul contenimento dei consumi energetici, lo sviluppo delle fonti rinnovabili di energia, l'esercizio di centrali elettriche alimentate con combustibili diversi dagli idrocarburi*.

Místní orgány nebo jejich sdružení dodávající teplo veřejnosti.

LUCEMBURSKO

Société de transport de gaz SOTEG SA.

Gaswierk Esch-Uelzecht SA.

Service industrial de la commune Dudelange.

Service industriel de la commune de Luxembourg.

Místní orgány nebo jejich sdružení dodávající teplo veřejnosti.

NIZOZEMSKO

NV Nederlandse Gasunie.

Subjekty dopravující nebo distribující zemní plyn na základě licence (*vergunning*) udělené místními orgány podle *Gemeentewet*.

Místní subjekty nebo subjekty provincií dopravující nebo distribující zemní plyn veřejnosti podle *Gemeentewet* a *Provinciewet*.

Místní orgány nebo jejich sdružení dodávající teplo veřejnosti.

PORTUGALSKO

Petroquímica e Gás de Portugal, EP Decreto-Lei nº 346-A/88 de 29 de Setembro de 1988.

SPOJENÉ KRÁLOVSTVÍ

British Gas plc a jiné subjekty působící podle *Gas Act 1986*.

Místní orgány nebo jejich sdružení dodávající teplo veřejnosti podle *Local Government (Miscellanaeous Provisions) Act 1976*.

Electricity Boards distribující teplo podle *Electricity Act 1947*.

PŘÍLOHA IV

ZADAVATELÉ V ODVĚTVÍ PRŮZKUMU A TĚŽBY ROPY NEBO ZEMNÍHO PLYNU

Subjekty, kterým bylo uděleno povolení, schválení, licence nebo koncese na průzkum nebo těžbu ropy a zemního plynu podle následujících předpisů:

BELGIE

Loi du 1 mai 1939 complétée par l arrêté royal nº 83 du 28 novembre 1939 sur l'exploration et l'exploitation du pétrole et du gaz.

Arrêté royal du 15 novembre 1919.

Arrêté royal du 7 avril 1953.

Arrêté royal du 15 mars 1960 loi au sujet de la plate-forme continentale du 15 juin 1969.

Arrêté de l'exécutif régional wallon du 29 septembre 1982.

Arrêté de l'exécutif flamand du 30 mai 1984.

DÁNSKO

Lov nr. 293 af 10. juni 1981 om anvendelse af Danmarks undergrund.

Lov om kontinentalsoklen, jf. lovbekendtgørelse nr. 182 af 1. maj 1979.

NĚMECKO

Bundesberggesetz vom 13. August 1980, naposledy pozměněn 12. února 1990.

ŘECKO

Zákon 87/1975 zřizující DEP-EKY (*Περὶ ιδρύσεως Δημοσίαμ Επιχειρήσεως Πετρελαίου*).

ŠPANĚLSKO

Ley sobre Investigación y Explotación de Hidrocarburos de 27 de Junio de 1974 a jeho prováděcí předpisy.

FRANCIE

Code minier (décret 56-838 du 16 août 1956) pozměněný *loi 56-1327 du 29 décembre 1956, ordonnance 58-1186 du 10 décembre 1958, décret 60-800 du 2 août 1960, décret 61-359 du 7 avril 1961, loi 70-1 du 2 janvier 1970, loi 77-620 du 16 juin 1977, décret 80-204 du 11 mars 1980.*

IRSKO

C ontinental Shelf Act 1960.

Petroleum and Other Minerals Development Act 1960.

Ireland Exclusive Licencing Terms 1975.

Revised Licencing Terms 1987.

Petroleum (Production) Act (NI) 1964.

ITÁLIE

Legge 10 febbrairo 1953, n. 136.

Legge 11 gennaio 1957, n. 6, modificata dalla 21 luglio 1967, n. 613.

LUCEMBURSKO

—

NIZOZEMSKO

Mijnwet nr. 285 van 21 april 1810.

Wet opsporing delfstoffen nr. 258 van 3 mei 1967.

Mijnwet continentaal plat 1965, nr. 428 van 23 september 1965.

PORTUGALSKO

Decreto-Lei nº 543/74 de 16 de Outubro de 1974, nº 168/77 de 23 de Abril de 1977, nº 266/80 de 7 de Agosto de 1980, nº 174/85 de 21 de Maio de 1985 a Despacho nº 22 de 15 de Março de 1979.

Decreto-Lei nº 47973 de 30 de Septembro de 1967, nº 49369 de 11 de Novembro de 1969, nº 97/71 de 24 de Março de 1971, nº 96/74 de 13 de Março de 1974, nº 266/80 de 7 de Agosto de 1980, nº 2/81 de 7 de Janeiro de 1981 a *nº 245/82 de 22 Jumbo de 1982.*

SPOJENÉ KRÁLOVSTVÍ

Petroleum (Production) Act 1934as extended by theContinental Shelf Act 1964.

Petroleum (Production) Act (Northern Ireland) 1964.

PŘÍLOHA V

ZADAVATELÉ V ODVĚTVÍ PRŮZKUMU A TĚŽBY UHLÍ NEBO JINÝCH PEVNÝCH PALIV

BELGIE

Subjekty provádějící průzkum nebo těžbu uhlí nebo jiných pevných paliv podle *arrêté du Régent du 22 août 1948* a podle *loi du 22 avril 1980*.

DÁNSKO

Subjekty provádějící průzkum nebo těžbu uhlí nebo jiných pevných paliv podle *lovbekendtgørelse nr. 531 af 10. oktober 1984*.

NĚMECKO

Subjekty provádějící průzkum nebo těžbu uhlí nebo jiných pevných paliv podle *Bundesberggesetz vom 13. August 1980*, naposledy pozměněného 12. února 1990.

ŘECKO

Veřejný energetický podnik *Δημόσια Επιχείρηση Ηλεκτρισμού* provádějící průzkum nebo těžbu uhlí nebo jiných pevných paliv podle *Mining code of 1973 as amended by the law of 27 April 1976*.

ŠPANĚLSKO

Subjekty provádějící průzkum nebo těžbu uhlí nebo jiných pevných paliv podle *Ley 22/1973, de 21 julio, de Minas* pozměněného *Ley 54/1980 de 5 de noviembre a Real Decreto Legislativo 1303/1986, de 28 de junio*.

FRANCIE

Subjekty provádějící průzkum uhlí nebo jiných pevných paliv podle zákoníku code *minier (décret 58-863 du 16 août 1956)*, pozměněného *loi 77-620 du 16 juin 1977, décret 80-204 et arrêté du 11 mars 1980*.

IRSKO

Bord na Mona.

Subjekty provádějící průzkum nebo těžbu uhlí podle zákonů *Minerals Development Acts, 1940 to 1970*.

ITÁLIE

Carbo Sulcis SpA.

LUCEMBURSKO

—

NIZOZEMSKO

—

PORTUGALSKO

Empresa Carbonifera do Douro.

Empresa Nacional de Urânio.

SPOJENÉ KRÁLOVSTVÍ

British Coal Board (BBC) zřízená podle *Coal Industry Nationalization Act 1946*.

Subjekty v jejichž prospěch byla udělena BBC licence podle *Coal Industry Nationalization Act 1946*.

Subjekty provádějící průzkum nebo těžbu pevných paliv podle Mineral Development Act (Northern Ireland) 1969.

PŘÍLOHA VI

ZADAVATELÉ V ODVĚTVÍ ŽELEZNIČNÍCH SLUŽEB

BELGIE

Société nationale des chemins de fer belges /Nationale Maatschappij der Belgische Spoorwegen.

DÁNSKO

Danske Statsbaner (DSB).

Subjekty upravené podle *lov nr. 295 af 6. juni 1984 om privatbanerne, jf. lov nr. 245 af 6. august 1977.*

NĚMECKO

Deutsche Bundesbahn.

Jiné subjekty zajišťující železniční služby pro veřejnost uvedené v *§ 2 Absatz 1Algemeines Eisenbahngesetzvom 29. März 1951.*

ŘECKO

Οργανισμός Σιδηροδρόμων Ελλάδος (ΟΣΕ). Organizace železnic v Řecku (OSE).

ŠPANĚLSKO

Red Nacional de Los Ferrocarriles Españoles.

Ferrocarriles de Via Estrecha (FEVE).

Ferrocarrils de la Generalitat de Catalunya (FGC).

Eusko Ternbideak (Bilbao).

Ferrocarriles de la Generalitat Valencia (FGV).

FRANCIE

Société nationale des chemins de fer francais a jiné *réseaux ferroviaires ouverts au public* uvedené v *loi d'orientation des transports intérieurs du 30 décembre 1982, titre II, chapitre 1er du transport ferroviaire.*

IRSKO

Iarnrod Éireann (Irish Rail).

ITÁLIE

Ferrovie dello Stato.

Subjekty zajišťující železniční služby na základě koncese podle článku 10 *Regio Decreto 9 maggio 1912, n. 1447, che approva il Testo unico delle disposizioni di legge per le ferrovie concesse allÍIndustria privata, le tramvie a trazione-meccanica e gli automobili.*

Subjekty působící na základě koncese udělené podle zvláštních zákonů, uvedených v *Titolo XI, Capo II, Sezione la del Regio Decreto 9 maggio 1912, n. 1447, che approva in Testo unico delle disposizioni di legge per le ferrovie concesse all industria privata, le tramvie a trazione meccanica e gli automobili.*

Subjekty zajišťující železniční služby na základě koncese podle článku 4 *Legge 14 giugno 1949, n. 410 — Concorso dello Stato per la riattivazione del pubblici servizi di transporto in concessione.*

Subjekty nebo místní orgány zajišťující železniční služby na základě koncese podle článku 14 *Legge 2 agosto 1952, n. 1221 — Provedimenti per l'esercizio ed il potenziamento di ferrovie e di altre linee di transporto in regime di concessione.*

LUCEMBURSKO

Chemins de fer luxembourgeois (CFL).

NIZOZEMSKO

Nederlandse Spoorwegen NV.

PORTUGALSKO

Caminhos de Ferro Portugueses.

SPOJENÉ KRÁLOVSTVÍ

British Railways Boards.

Northern Ireland Railways.

PŘÍLOHA VII

ZADAVATELÉ V ODVĚTVÍ MĚSTSKÝCH ŽELEZNIČNÍCH, TRAMVAJOVÝCH, TROLEJBUSOVÝCH NEBO AUTOBUSOVÝCH SLUŽEB

BELGIE

Société nationale des chemins de fer vicinaux (SNCV)/Nationale Maatschappij van Buurtspoorwegen (NMB).

Subjekty zajišťující dopravní služby pro veřejnost na základě smlouvy udělené SNCV podle čl. 16 a 21 *arrêté du 30 décembre 1945 relatif aux transports rémunérés de voyageurs par route effectués par autobus et par autocars.*

Société des transports intercommunaux de Bruxelles (STIB).

Maatschappij van het Intercommunaal Vervoer te Antwerpen (MIVA).

Maatschappij van het Intercommunaal Vervoer te Gent (MIVG).

Société des transports intercommunaux de Charleroi.

Société des transports intercommunaux de la région liégeoise (STIL).

Société des transports intercommunaux de l'agglomération verviétoise (STIAV) a jiné subjekty zřízené podle *loi realative à la création de société de transports en commun urbains/Wet betreffende de oprichting van maatschappijen voor stedelijk gemseenschappelijk vervoer* ze dne 22. února 1962.

Subjekty zajišťující dopravní služby pro veřejnost na základě smlouvy se *STIB* podlečlánku 10 nebo jinými dopravními subjekty podlečlánku 11 *arrêté royal 140 du 30 décembre 1982 relatif aux mesures d'assainissement applicables à certains organismes d'intéret public dépendant du ministere des communications.*

DÁNSKO

Danske Statsbaner (DSB).

Subjekty poskyjící autobusové služby veřejnosti *(almindelig rutekørsel)* na základě povolení podle *lov nr. 115 af 29, marts 1978 om buskørsel.*

NĚMECKO

Subjekty poskytující dopravní služby veřejnosti na krátkou vzdálenost na základě povolení *(Öffentlichen Personennahverkehr)* podle *Personenbeförderungsgesetz vom 21. März 1961,* naposledy pozměněného 25. července 1989.

ŘECKO

Ηλεκτροκίνητα Λεωφορεία Περιοχής Αθηνών — Πειραιώς. (Elektrické trolejbusy v Aténách — Oblast Pirea) působící podle dekretu 768/1970 a zákona 588/1977.

Ηλεκτρικοί Σιδηρόδρομοι Αθηνων — Πειραιώς. (Elektrické železnice v Aténách-Pireu) působící podle zákonů 352/1976 a 588/1977.

Επιχείρηση Αστικών Συγκοινωνιών. (Podnik městské dopravy) působící podle zákona 588/1977.

Κοινό Ταμείο Εισπράξεως Λεωφορείων. (Společné příjmové autobusové fondy) působící podle dekretu 102/1973.

ΡΟΔΑ (Δημοτική Επιχείρηση Λεωφορείων Ρόδου) Roda: Městský autobusový podnik na ostrově Rhodos.

Οργανισμός Αστικών Συγκοινωνιών Θεσσαλονίκης. (Městská dopravní organizace v Soluni) působící podle dekretu 3721/1957 a zákona 716/1980.

ŠPANĚLSKO

Subjekty poskytující dopravní služby veřejnosti podle *Ley de Régimen local.*

Corporación metropolitana de Madrid.
Corporación metropolitana de Barcelona.

Subjekty poskytující městské nebo meziměstské autobusové služby veřejnosti podle článků 113 až 118 *Ley de Ordenación de Transportes Terrestres de 31 de julio de 1987.*

Subjekty poskytující autobusové služby veřejnosti podle článku 71 *Ley de Ordenación de Transportes Terrestres de 31 de julio de 1987.*

FEVE, RENFE (nebo *Empresa Nacional de Transportes de Viajeros por Carretera)* poskytující autobusové služby veřejnosti podle *Disposiciones adicionales. Primera, de la Ley de Ordenación de Transportes Terrestres de 31 de julio de 1957*.

Subjekty poskytující autobusové služby veřejnosti podle *Disposiciones Transitorias, Tercera, de la Ley de Ordenación de Transportes Terrestres de 31 de julio de 1957*.

FRANCIE

Subjekty poskytující dopravní služby veřejnosti podle článků 7 až 11 *loi n° 82-1153 du 30 décembre 1982, transports intérieurs, orientation*.

Régie autonome des transports parisiens, Société nationale des chemins de fer français, APTR a jiné subjekty poskytující dopravní služby veřejnosti na základě povolení uděleného *syndicat des transports parisiens* podle *ordonance de 1959 et ses decréts d'application relatifs a l'application relatifs à l'organisation des transports de voyageurs dans la région parisienne*.

IRSKO

Iarnrod Éireann (Irish Rail).

Bus Éireann (Irish bus).

Bus Átha Cliath (Dublin Bus).

Subjekty poskytující dopravní služby veřejnosti podle pozměněného zákona *Road Transport Act 1932*.

ITÁLIE

Subjekty poskytující dopravní služby na základě koncese podle článku 1 *Legge 28 settembre 1939, n. 1822 — Disciplina degli autoservici di linea (autolinee per viaggiatori, bagagli e pacchi agricoli in regime di concessione alĺ industria privata)* pozměněného článkem 45 *Decreto del Presidente della Repubblica 28 giugno 1955, n. 771*.

Subjekty poskytující dopravní služby veřejnosti podle článku 1, č. 4 nebo č. 15 *Regio Decreto 15 ottobre 1925, n. 2578 — Approvazione del Testo unico della legge sulĺ assunzione diretta del pubblici servizi da parte dei communi e delle province*.

Subjekty působící na základě koncese podle článku 242 nebo 255 *Regio Decreto 9 maggio 1912, n. 1447, che approva il Testo unico della disposizioni di legge per le ferrovie cocess allíndustria privata, le tranvie a trazione meccanica e gli automobili*.

Subjekty nebo místní orgányy působící na základě koncese podle článku 4 *Legge 14 giugno 1949, n. 410, concorso dello Stato per la riattivazione dei pubblici servizi di transporto in concessione*.

Subjekty působící na základě koncese podle článku 14 *Legge 2 agosto 1952, n. 1221 — Provvedimenti per l'esercizio ed il potenziamento di ferrovie e di altre linee di transporto in regime di concessione*.

LUCEMBURSKO

Chemins de fer du Luxembourg (CFL).

Service communal des autobus municipaux de la ville de Luxembourg.

Transports intercommunaux du canton d Esch-sur-Alzette (TICE).

Podniky působící podle *règlement grand-ducal du 3 février 1978 concernant les conditions d octroi des autorisations d'établissement et d'éxploitation des services de transport routiers réguliers de personnes rémunérées*.

NIZOZEMSKO

Subjekty poskytující dopravní služby veřejnosti podle kapitoly II *(Openbaar vervoer) Wet Personenvervoer van 12 maart 1987*.

PORTUGALSKO

Rodoviaria Nacional, EP.

Companhia Carris de ferro de Lisboa.

Metropolitano de Lisboa, EP.

Serviços de Transportes Colectivos do Porto.

Serviços Municipalizados de Transporte do Barreiro.

Serviços Municipalizados de Transporte de Aveiro.

Serviços Municipalizados de Transporte de Braga.

Serviços Municipalizados de Transporte de Coimbra.

Serviços Municipalizados de Transporte de Portalegre.

SPOJENÉ KRÁLOVSTVÍ

Subjekty poskytující autobusové služby veřejnosti podle *London Regional Transport Act 1984.*

Glasgow Underground.

Greater Manchester Rapid Transit Company.

Docklands Light Railway.

London Underground Ltd.

British Railway Board.

Tyne and Wear Metro.

PŘÍLOHA VIII

ZADAVATELÉ V ODVĚTVÍ LETIŠTNÍCH ZAŘÍZENÍ

BELGIE

Régie de voies aériennes zřízená podle *arrêté-loi du 20 novembre 1946 portant création de la régie des voies aériennes* pozměněného *arrêté royal du 5 octobre 1970 portant refonte du statut de la régie des voies aérienne*.

DÁNSKO

Letiště provozovaná na základě povolení podle *§ 55, stk. 1, lov om luftfart, jf. lovbekendtgørelse nr. 408 af 11. september 1985*.

NĚMECKO

Letiště ve smyslu *§ 38 Absatz 2 Nr. 1Luftverkehrszulassungsordnung vom 19. März 1979*, naposledy pozměněného *Verordnung vom 21. Juli 1986*.

ŘECKO

Letiště provozovaná podle zákona 517/1931 zřizujícího civilní leteckou službu (*Υπηρεσία Πολιτικής Αεροπορίας (ΥΠΑ)*).

Mezinárodní letiště provozovaná podle prezidentského dekretu 647/981.

ŠPANĚLSKO

Letiště řízená *Aeropurtos Nacionales* provozovaná podle *Real Decreto 278/1982 de 15 de octubre de 1982*.

FRANCIE

Aéroports de Paris provozovaná podle *titre V, articles L 251-1 à 252-1 code de l'aviation civile*.

Aéroport de Bâle-Mulhouse zřízený podle *convention franco-suisse du 4 juillet 1949*.

Letiště ve smyslu *article L 270-1, code de l'aviation civile*.

Letiště provozovaná podle podmínek *cahier de charges type d'une concession d'aéroporte, décret du 6 mai 1955*.

Letiště provozovaná na základě *convention d'exploitation* podle *article L/221, code de l'aviation civile*.

IRSKO

Letiště v *Dublinu, Corku and Shannonu* řízená *Aer Rinta — Irish Airports*.

Letiště provozovaná na základě *Public use Licence* udělené, podle *Air Navigation and Transport Act No 23 1936, Transport Fuel and Power Transfer of Departemental, Administration and Ministerial Functions Order 1959 (SI No 125 of 1959)*, a *Air Navigation (Aerodromes and Visual Ground Aids) Order 1970 (SI No. 291 of 1970)*.

ITÁLIE

Civilní státní letiště (*aerodroal civili instituiti dallo Stato)* uvedená v článku 692 *Codice della navigazione, Regio Decreto 30 marzo 1942, n. 327*.

Subjekty provozující letištní zařízení na základě koncese udělené podle článku 694 *Codice della navigazione, Regio Decreto 30 marzo 1942, n. 327*.

LUCEMBURSKO

Aéroport de Findel.

NIZOZEMSKO

Letiště provozovaná podle článků 18 a násl. *Luchtvaartwet* ze dne 15. ledna 1958, pozměněného 7. června 1978.

PORTUGALSKO

Letiště řízená *Aeroportos de Navegação Aérea (ANA), EP* podle *Decreto-Lei nº 249/79*.

Aeroporto do Funchal a Aeroporto de Porto Santo, regionalizováno podle *Decreto-Lei nº 284/81*.

SPOJENÉ KRÁLOVSTVÍ

Letiště řízená *British Airports Authority plc*.

Letiště, která mají formu *public limited companies (plc)* podle *Airports Act 1986*.

PŘÍLOHA IX

ZADAVATELÉ V ODVĚTVÍ NÁMOŘNÍCH NEBO VNITROZEMSKÝCH PŘÍSTAVŮ NEBO JINÝCH ZAŘÍZENÍ TERMINÁLŮ

BELGIE

Société anonym du canal et des installations maritimes de Bruxelles.

Port autonome de Liège.

Port autonome de Namur.

Port autonome du Charleroi.

Port de la ville de Gand.

La Campagnie des installations maritimes de Bruges — Maatschappij der Brugse haveninrichtingen.

Société intercommunale de la rive gauche de l'Escaut - Intercommunale maatschappij van de linker Scheldeoever (Port d'Anvers).

Port de Nieuwport.

Port d'Ostende.

DÁNSKO

Přístavy ve smyslu článku 1, I až III *bekendtgørelse nr. 604 af 16. december 1985 om hvilke havne der er omfattet af lov om trafikhavne, jf. lov nr. 239 af 12. mai 1976 om trafikhavne.*

NĚMECKO

Námořní přístavy vlastněné zcela nebo zčásti územními orgány *(Länder, Kreise, Gemeinden).*

Vnitrozemské přístavy podle *Hafenordnung* podle *Wassergesetze der Länder.*

ŘECKO

Přístav Pireus *(Οργανισμός Λιμένος Πειραιώς)* zřízený podle zákona o výjimečném stavu 1559/1950 a zákona 1630/1951.

Přístav Soluň *(Οργανισμός Λιμένος Θεσσαλονίκης)* zřízený podle dekretu N. A. 2251/1953.

Jiné přístavy upravené prezidentským dekretem 649/1977 (N. A. 649/1977), *Εποπτεία οργάνωση λειτουργίας και διοικητικός έλεγχος λιμένων.* (dohled nad provozem a správou).

ŠPANĚLSKO

Puerto de Huelva zřízený podle *Decreto de 2 de octubre de 1969, nº 2380/69. Puertos y Faros. Otorga Régimen de Estatuto de Autonomía al Puerto de Huelva.*

Puerto de Barcelona zřízený podle *Decreto de 25 de agosto de 1978, nº 2407/78, Puerto y Faros. Otorga al de Barcelona Régimen de Estatuto de Autonomía.*

Puerto de Bilbao zřízený podle *Decreto de 25 de agosto de 1978, nº 2048/78. Puertos y Faros. Otorga al de Bilbao Régimen de Estatuto de Autonomía.*

Puerto de Valencia zřízený podle *Decreto de 25 de agosto de 1978, nº 2409/78. Puertas y Faros. Otorga al de Valencia Régimen de Estatuto de Autonomía.*

Juntas de Puertos působící podle *Lei 27/68 de 20 de junio de 1968; Puertos y Faros. Juntas de Puertos y Estatutos de Autonomía* a podle *Decreto de 9 de abril de 1970, nº 1350/70. Juntas de Puertos. Reglamento.*

Přístavy řízené *Comisión Administrativa de Grupos de Puertos,* působící podle *Ley 27/68 de 20 de junio de 1968, Decreto 1958/78 de 23 junio de 1978 a Decreto 571/81 de 6 de mayo de 1981.*

Přístavy na seznamu *Real Decreto 989/82 de 14 de mayo de 1982. Puertos. Clasificación de los de interés general.*

FRANCIE

Port autonome de Paris zřízený podle *loi 68/917 du 24 octobre 1968 relative au port autonome de Paris.*

Porte autonome de Strasbourg zřízený podle *convention du 20 mai 1923 entre l État et la ville de Strasbourg relative à la constitution du port rhénan de Strasbourg et à l'exécution de travaux d'extension de ce port*, podle *loi du 26 avril 1924.*

Jiné přístavy na vnitrozemských vodních cestách zřízené nebo řízené podle *article 6* (*navigation intérieure) décret 69-140 du 6. février 1969 relatif aux concessions d'outillage public dans les ports maritimes.*

Ports autonomes působící podle *articles L 111-1 et suivantscode des ports maritimes.*

Ports non autonomes působící podle *articles R-121–1 et suivantscode des ports maritimes.*

Přístavy řízené regionálními orgányy *(départments)* nebo působící na základě koncese udělené regionálními orgány *(départments)* podle *article 6 loi 86-663 du 22 juillet 1983 complétant la loi 83-8 du 7 janvier 1983 relative à la répartition de competénces entre les communes, départments et l'État.*

IRSKO

Přístavy působící podle *Harbour Acts 1946 to 1976.*

Přístav *Dun Laoghaire,* působící podle *State Harbour Act 1924.*

Přístav *Rosslare Harbour,* působící podle zákona *Finguard and Rosslare Railways and Harbours Act 1899.*

ITÁLIE

Státní přístavy a jiné přístavy řízené *Capitaneria di Porto* podle *Codice della navigazione, Regio Decreto 30 marzo 1942, n. 32.*

Autonomní přístavy *(enti portuali)* zřízené zvláštními zákony podle článku 19 *Codice della navigazione, Regio Decreto 30 marzo 1942, n. 327.*

LUCEMBURSKO

Port de Mertet zřízený a působící podle *loi du 22 juillet 1963 relative à l'aménagement et à l'exploitation d'un port fluvial sur la Moselle.*

NIZOZEMSKO

Havenbedrijven zřízený a působící podle *Gemeentewet van 29 juni 1851.*

Havenschap Vlissingen zřízený *podle wet van 10 september 1970 houhende een gemeenschappelijke regeling tot oprichting van het Havenschap Vlissingen.*

Havenschap Terneuzen zřízený podle *wet van 8 april 1970 houhende een gemeenschappelijke regeling tot oprichting van het Havenschap Terneuzen.*

Havenschap Delfzijl zřízený podle *wet van 31 juli 1957 houhende een gemeenschappelijke regeling tot oprichting van het Havenschap Delfzijl.*

Industrie- en havenschap Moerdijk zřízený podle *gemeenschappelijke regeling toto oprichting van het Industrie- en havenschap Moerdijk van 23 oktober 1970,* schválený *Koninklijke Besluit nr. 23 van 4 maart 1972.*

PORTUGALSKO

Porto do Lisboa zřízený podle *Decreto Real do 18 de Fevereiro de 1907* a působící podle dekretu *Decreto-Lei n° 36976 de 20 de Julbo de 1948.*

Porto do Douro e Leixões zřízený podle *Decreto-Lei n° 36977 de 20 de Julbo de 1948.*

Porto de Sines zřízený podle *Decreto-Lei n° 508/77 de 14 de Decembro de 1977.*

Porto de Setúbal, Aveiro, Figueira de Foy, Viana do Castelo, Portimão e Faro, působící podle *Decreto-Lei n° 37754 de 18 de Fevereiro de 1950.*

SPOJENÉ KRÁLOVSTVÍ

Harbour Authorities ve smyslu *section 57 of the Harbours Act 1964*, poskytující přístavní zařízení pro námořní dopravce nebo dopravce po vnitrozemských vodních cestách.

PŘÍLOHA X

ZADAVATELÉ PROVOZUJÍCÍ TELEKOMUNIKAČNÍ SÍTĚ NEBO POSKYTUJÍCÍ TELEKOMUNIKAČNÍ SLUŽBY

BELGIE

Régie des télégraphes et téléphones/Régie van Telegrafie en Telefonie.

DÁNSKO

Kjøbenhavens Telefon Aktieselskab.

Jydsk Telefon.

Fyns Telefon.

Statens Teletjeneste.

Tele Sonderjylland.

NĚMECKO

Deutsche Bundespost — Telekom.

Mannesmann — Mobilfunk GmbH.

ŘECKO

OTE/Hellenic Telecommunications Organization.

ŠPANĚLSKO

Compañía Telefónica Nacional de España.

FRANCIE

Direction générale des télécommunications.

Transpac.

Telecom service mobile.

Société française de radiotéléphone.

IRSKO

Telecom Éireann.

ITÁLIE

Administrazione delle poste e delle telecommunicazioni.

Azienda di stato per i servizi telefonici

Società italiana per l'esercizio telefonico SpA.

Italcable.

Telespazio SpA.

LUCEMBURSKO

Administration des postes et télécommunications.

NIZOZEMSKO

Koninklijke PTT Nederland NV a dceřinné společnosti [1].

[1] S výjimkou PTT Post BV.

PORTUGALSKO

Telefones de Lisboa e Porto, SA.

Companhia Portuguesa Rádio Marconi.

Telecom Portugal, SA.

SPOJENÉ KRÁLOVSTVÍ

British Telecommunications plc.

Mercury Communications Ltd.

City of Kingston upon Hull.

Racal Vodafone.

Telecoms Securicor Cellular Radio Ltd (Cellnet).

PŘÍLOHA XI

SEZNAM PROFESNÍCH ČINNOSTÍ VE STAVEBNICTVÍ ODPOVÍDAJÍCÍ VŠEOBECNÉ KLASIFIKACI EKONOMICKÝCH ČINNOSTÍ V RÁMCI EVROPSKÝCH SPOLEČENSTVÍ (NACE)

Třída	Skupina	Podskupina a položka	Popis
50			POZEMNÍ A IN ŽENÝRSKÉ STAVITELSTVÍ
	500		**Obecné pozemní a inženýrské stavitelství (bez jakékoliv specifikace) a demoliční práce**
		500.1	*Obecné pozemní a inženýrské stavitelství* (bez jakékoliv specifikace)
		500.2	Demoliční práce
	501		**Hrubé stavby**
		501.1	Obecná výstavba bytů a nebytových prostor
		501.2	Střešní práce
		501.3	Stavba komínů a pecí
		501.4	Izolace proti vodě a vlhkosti
		501.5	Obnova a údržba vnějších zdí (spárování, čištění atd.)
		501.6	Montáž a demontáž lešení
		501.7	Ostatní stavební činnosti zahrnující speciální řemesla (včetně tesařských prací)
	502		**Inženýrské stavitelství: stavba silnic, mostů, železnic atd.**
		502.1	Obecné inženýrské stavební činnosti
		502.2	Výkopové a zemní práce
		502.3	Výstavba mostů, tunelů a šachet; vrty
		502.4	Výstavba vodních děl (řeky, kanály, přístavy, toky, jezera a přehrady)
		502.5	Výstavba dálnic a silnic (včetně specializované výstavby letišť, přistávacích a rozjezdových drah)
		502.6	Specializované stavební práce pro zavlažování, odvodňování půdy, dodávky vody, čištění odpadních vod, kanalizace atd.
		502.7	Specializované činnosti v jiných oblastech inženýrského stasvitelství
	503		**Stavební montážní práce**
		503.1	Obecné montážní práce
		503.2	Instalatérské, sanitární a plynoinstalatérské práce
		503.3	Instalatérské práce spojené s montáží topení, ventilace a klimatizace
		503.4	Zvukové a tepelné izolační práce; izolace proti vibracím
		503.5	Elektroinstalační práce
		503.6	Montáž antén, bleskosvodů, telefonů atd.
	504		**Dokončovací stavební činnosti**
		504.1	Obecné dokončovací stavební činnosti
		504.2	Omítání
		504.3	Stavební zámečnictví a truhlářství, zejména zaměřené na montáž a/nebo instalaci zámečnických a truhlářských výrobků (včetně pokládání parketových podlah)
		504.4	Malířské, natěračské, sklenářské a tapetovací práce
		504.5	Dláždění a jiné pokládání podlahových krytin a obkládání stěn
		504.6	Jiné dokončovací stavební činnosti (zabudování krbu atd.)

PŘÍLOHA XII

A. **OTEVŘENÁ ŘÍZENÍ**

1. Název, adresa, telefonní číslo, telegrafická adresa, dálnopisné a faxové číslo zadavatele.

2. Povaha zakázky (na dodávky, na stavební práce nebo na služby; popřípadě informace, jde-li o rámcovou dohodu).

   Kategorie stužby ve smysla přilohy XVI A nebo XVI B a popis (klasifikace CPCV).

3. Místo dodání nebo provedení.

4. Pro zakázky na dodávky a stavební práce:

   a) povaha a množství zboží, které má být dodáno,

      nebo

      povaha a rozsah služeb, které mají být poskytnuty, a obecná povaha stavebních prací;

   b) informace, zda se dodavatelé mohou ucházet o část a/nebo veškeré požadované zboží. Pokud je u zákázek na stavební práce, práce nebo zakázka rozdělena do několika položek, pořadí podle velikosti jednotlivých položek a možnost ucházet se o jednu, několik nebo všechny položky;

   c) pro zakázky na stavební práce:

      Informace, týkající se účelu stavby nebo zakázky, pokud zakázka zahrnuje také vypracování projektu.

5. Pro zakázky na služby:

   a) informace, zda je poskytování služby podle právních a správních předpisů vyhrazeno určitému povolání;

   b) odkaz na právní a správní předpisy;

   c) informace, zda mají právnické osoby uvádět jména a profesní kvalifikaci osob, které budou odpovědné za provedení služeb;

   d) informace, zda se poskytovatelé služeb mohou ucházet o část daných služeb.

6. Možnost podávat varianty.

7. Výjimka z použití evropských specifikací v souladu s čl. 18 odst. 6.

8. Dodací lhůta, lhůta pro dokončení nebo trvání zakázky na služby.

9. a) Adresa služby, od které lze obdržet zadávací dokumentaci a dodatečné dokumenty.

   b) Popřípadě částka, kterou je za tyto dokumenty nutno zaplatit, a platební podmínky.

10. a) Lhůta pro přijetí nabídek.

    b) Adresa, na kterou musejí být zaslány.

    c) Jazyk nebo jazyky, ve kterých musejí být vypracovány.

11. a) Popřípadě osoby oprávněné k tomu, aby byly přítomny otevírání nabídek.

    b) Den, hodina a místo otevírání nabídek.

12. Popřípadě požadované zálohy a záruky.

13. Hlavní podmínky týkající se financování a placení a/nebo odkaz na ustanovení, v nichž jsou obsaženy.

14. Popřípadě právní forma, kterou musí mít skupina dodavatelů, zhotovitelů nebo poskytovatelů služeb, kterým bude zakázka zadána.

15. Minimální ekonomické a technické požadavky na dodavatele nebo zhotovitele nebo poskytovatele služeb, kterému bude zakázka zadána.

16. Lhůta, po kterou je uchazeč svou nabídkou vázán.

17. Kritéria pro zadání zakázky. Jiná kritéria než je nejnižší cena se uvádějí, pokud nejsou uvedena v zadávací dokumentaci.

18. Jiné informace.

19. Popřípadě odkaz na zveřejnění pravidelného předběžného oznámení v *Úředním věstníku Evropských společenství*, ke kterému se zakázka vztahuje.

20. Den odeslání vyhlášení zadavateli.

21. Den, kdy Úřad pro úřední tisky Evropských společenství obdržel vyhlášení (určí tento úřad).

B. **OMEZENÁ ŘÍZENÍ**

1. Název, adresa, telefonní číslo, telegrafická adresa, dálnopisné a faxové číslo zadavatele.

2. Povaha zakázky (na dodávky, na stavební práce nebo na služby; popřípadě informace, jde-li o rámcovou dohodu).

   Kategorie služby ve smyslu přílohy XVI A nebo XVI B a popis (klasifikace CPC).

3. Místo dodání nebo provedení.

4. Pro zakázky na dodávky a stavební práce:

   a) povaha a množství zboží, které má být dodáno,

      nebo

      povaha a rozsah služeb, které mají být poskytnuty, a obecná povaha stavebních prací;

   b) informace, zda se dodavatelé mohou ucházet o část a/nebo veškeré požadované zboží. Pokud je u zakázek na stavební práce, práce nebo zakázka rozdělena do několika položek, pořadí podle velikosti jednotlivých položek a možnost ucházet se o jednu, několik nebo všechny položky;

   c) pro zakázky na stavební práce

      Informace týkající se účelu stavby nebo zakázky, pokud zakázka zahrnuje také vypracování projektu.

5. Pro zakázky na služby:

   a) informace, zda je poskytování služby podle právních a správních předpisů vyhrazeno určitému povolání;

   b) odkaz na právní a správní předpisy;

   c) informace, zda mají právnické osoby uvádět jména a profesní kvalifikaci osob, které budou odpovědné za provedení služeb;

   d) informace, zda se poskytovatelé služeb mohou ucházet o část daných služeb.

6. Možnost podávat varianty.

7. Výjimka z použití evropských specifikací v souladu s čl. 18 odst. 6.

8. Dodací lhůta, lhůta pro dokončení nebo trvání zakázky na služby.

9. Popřípadě právní forma, kterou musí mít skupina dodavatelů nebo zhotovitelů, kterým bude zakázka zadána.

10. a) Lhůta pro přijetí žádostí o účast.

    b) Adresa, na kterou musejí být zaslány.

    c) Jazyk nebo jazyky, ve kterých musejí být vypracovány.

11. Lhůta pro odeslání výzev k účasti v soutěži.

12. Popřípadě požadované zálohy a záruky.

13. Hlavní podmínky týkající se financování a placení a/nebo odkaz na ustanovení, v nichž jsou obsaženy.

14. Informace týkající se postavení dodavatele, zhotovitele nebo poskytovatele služeb a minimální ekonomické a technické požadavky, které musí splnit.

15. Kritéria pro zadání zakázky, pokud nejsou uvedena ve výzvě k účasti v soutěži.

16. Jiné informace.

17. Popřípadě odkaz na zveřejnění pravidelného předběžného oznámení v *Úředním věstníku Evropských společenství*, ke kterému se zakázka vztahuje.

18. Den odeslání vyhlášení zadavateli.

19. Den, kdy Úřad pro úřední tisky Evropských společenství obdržel vyhlášení (určí tento úřad).

C. **VYJEDNÁVACÍ ŘÍZENÍ**

1. Název, adresa, telefonní číslo, telegrafická adresa, dálnopisné a faxové číslo zadavatele.

2. Povaha zakázky (na dodávky, na stavební práce nebo na služby; popřípadě informace, jde-li o rámcovou dohodu).

   Kategorie služby podle přílohy XVI A nebo XVI B a její popis (klasifikace CPC).

3. Místo dodání nebo provedení.

4. Pro zakázky na dodávky a stavební práce:

   a) Povaha a množství zboží, které má být dodáno,

      nebo

      povaha a rozsah služeb, které mají být poskytnuty, a obecná povaha stavebních prací;

   b) informace, zda se dodavatelé mohou ucházet o část a/nebo veškeré požadované zboží. Pokud je u zakázek na stavební práce, práce nebo zakázka rozdělena do několika položek, pořadí podle velikosti jednotlivých položek a možnost ucházet se o jednu, několik nebo všechny položky;

   c) pro zakázky na stavební práce:

      Informace týkající se účelu stavby nebo zakázky, pokud zakázka zahrnuje také vypracování projektu.

5. Pro zakázky na služby:

   a) informace, zda je poskytování služby podle právních a správních předpisů vyhrazeno určitému povolání;

   b) odkaz na právní a správní předpisy;

   c) informace, zda mají právnické osoby uvádět jména a profesní kvalifikaci osob, které budou odpovědné za provedení služeb;

   d) informace, zda se poskytovatelé služeb mohou ucházet o část daných služeb.

6. Výjimka z použití evropských specifikací v souladu s čl. 18 odst.6.

7. Dodací lhůta, lhůta pro dokončení nebo trvání zakázky na služby.

8. a) Lhůta pro přijetí nabídek.

   b) Adresa, na kterou musejí být zaslány.

   c) Jazyk nebo jazyky, ve kterých musejí být vypracovány.

9. Popřípadě požadované zálohy a záruky.

10. Hlavní podmínky týkající se financování a placení a/nebo odkazy na ustanovení, v nichž jsou obsaženy.

11. Popřípadě právní forma, která musí mít skupina dodavatelů, zhotovitelů nebo poskytovatelů služeb, kterým bude zakázka zadána.

12. Informace týkající se postavení dodavatele, zhotovitele nebo poskytovatele služeb a minimální ekonomické a technické požadavky, které musí splnit.

13. Popřípadě jména a adresy dodavatelů, zhotovitelů nebo poskytovatelů služeb již vybraných zadavatelem.

14. Popřípadě den (dny) předchozího zveřejnění v *Úředním věstníku Evropských společenství*.

15. Jiné informace.

16. Popřípadě odkaz na zveřejnění pravidelného předběžného oznámení v *Úředním věstníku Evropských společenství*, ke kterému se zakázka vztahuje.

17. Den odeslání vyhlášení zadavateli.

18. Den, kdy Úřad pro úřední tisky Evropských společenství obdržel vyhlášení (určí tento úřad).

PŘÍLOHA XIII

VYHLÁŠENÍ EXISTENCE SYSTÉMU KVALIFIKACE

1. Název, adresa, telefonní číslo, telegrafická adresa, dálnopisné a faxové číslo zadavatele.

2. Účel systému kvalifikace.

3. Adresa, kde lze obdržet pravidla týkající se systému kvalifikace (pokud se liší od adresy uvedené v bodu 1).

4. Popřípadě trvání systému kvalifikace.

PŘÍLOHA XIV

PRAVIDELNÉ PŘEDBĚŽNÉ OZNÁMENÍ

A. *Pro zakázky na dodávky*

1. Název, adresa, telefonní číslo, telegrafická adresa, dálnopisné a faxové číslo zadavatele nebo služby, od které lze obdržet dodatečné informace.
2. Povaha a množství nebo hodnota služeb nebo zboží, které má být dodáno.
3. a) Odhadovaný den počátku řízení o zadání zakázky nebo zakázek (pokud je znám).
   b) Typ použitého zadávacího řízení.
4. Jiné informace (například údaj, zda výzva k účasti v soutěži bude zveřejněna později).
5. Den odeslání vyhlášení zadavateli.
6. Den, kdy Úřad pro úřední tisky Evropských společenství obdržel vyhlášení (určí tento úřad).

B. *Pro zakázky na stavební práce*

1. Název, adresa, telegrafická adresa, telefonní, dálnopisné a faxové číslo zadavatele.
2. a) Místo provedení.
   b) Povaha a rozsah služeb, které mají být poskytnuty, hlavní charakteristiky stavebních prací nebo položek odkazem na stavební práce.
   c) Odhadovaná cena poskytované služby.
3. a) Typ zadávacího řízení, který má být použit.
   b) Předpokládaný den započetí zadávacího řízení pro zakázku nebo zakázky.
   c) Předpokládaný den zahájení stavebních prací.
   d) Časový plán pro dokončení stavebních prací.
4. Podmínky financování práce a přezkoumání cen.
5. Jiné informace (například údaj, zda výzva k účasti v soutěži bude zveřejněna později).
6. Den odeslání vyhlášení zadavateli.
7. Den, kdy Úřad pro úřední tisky Evropských společenství obdržel vyhlášení (určí tento úřad).

C. *Pro zakázky na služby*

1. Název, adresa, telefonní číslo, telegrafická adresa, dálnopisné a faxové číslo zadavatele nebo služby od které lze obdržet dodatečné informace.
2. Předpokládaný celkový rozsah služeb, jejichž kategorie jsou uvedeny v příloze XVI A.
3. a) Odhadovaný den počátku řízení o zadání zakázky nebo zakázek (pokud je znám).
   b) Typ použitého řízení.
4. Jiné informace (například údaj, zda výzva k účasti v soutěži bude zveřejněna později).
5. Den odeslání vyhlášení zadavateli.
6. Den, kdy Úřad pro úřední tisky Evropských společenství obdržel vyhlášení (určí tento Úřad).

PŘÍLOHA XV

VYHLÁŠENÍ ZADÁNÍ ZAKÁZKY

I. **Informace určené pro zveřejnění v *Úředním věstníku Evropských společenství***

1. Název a adresa zadavatele.
2. Povaha zakázky (na dodávky, na stavební práce nebo na služby; popřípadě informace, jde-li o rámcovou dohodu).
3. Alespoň souhrnný údaj o povaze výrobků, stavebních prací nebo poskytovaných služeb.
4. a) Forma výzvy k účasti v soutěži (vyhlášení existence systému kvalifikace; předběžné oznámení; výzva k podávání nabídek).
   b) Odkaz na zveřejnění vyhlášení v *Úředním věstníku Evropských společenství*.
   c) V případě zakázek zadaných bez předchozí výzvy k účasti v soutěži, odkaz na ustanovení čl. 20 odst. 2 nebo článku 16.
5. Řízení (otevřené, omezené nebo vyjednávací).
6. Počet přijatých nabídek.
7. Den zadání zakázky.
8. Cena zaplacená za příležitostné koupě podle čl. 20 odst. 2 písm. j).
9. Jméno a adresa vybraného dodavatele, zhotovitele nebo poskytovatele služeb (vybraných dodavatelů, zhotovitelů nebo poskytovatelů služeb).
10. Popřípadě informace zda zakázka byla nebo může být zadána třetí straně.
11. Nepovinné informace:
   — hodnota a podíl zakázky, která může být zadána třetí straně,
   — kritéria pro zadání,
   — zaplacená cena (nebo cenové rozpětí).

II. **Informace neurčené pro zveřejnění**

12. Počet zadaných zakázek (pokud byla zakázka rozdělena mezi více dodavatelů, zhotovitelů nebo poskytovatelů služeb).
13. Hodnota každé zadané zakázky.
14. Země původu zboží nebo služby (původ v EHS nebo původ mimo Společenství; pokud se jedná o původ mimo Společenství, rozdělený podle třetích zemí).
15. Bylo přistoupeno k výjimkám, pokud jde o použití evropských specifikací podle čl. 18 odst. 6? Pokud ano, k jakým.
16. Jaké bylo použito kritérium pro zadání? (ekonomicky nejvýhodnější nabídka: nejnižší cena: kritéria povolená článkem 35).
17. Byla zakázka zadána uchazeči, který předložil variantu ve smyslu čl. 34 odst. 3?
18. Byly některé nabídky odmítnuty podle čl. 34 odst. 5 z toho důvodu, že byly mimořádně nízké?
19. Den odeslání vyhlášení zadavateli.
20. V případě zakázek na služby uvedené v příloze XVI B, souhlas zadavatele se zveřejněním vyhlášení (čl. 24 odst. 3).

PŘÍLOHA XVI A

SLUŽBY VE SMYSLU ČLÁNKU 15

Kategorie	Předmět	Referenční číslo CPC
1	Údržbářské a opravářské služby	6112, 6122, 633, 886
2	Pozemní přeprava (1) včetně přepravy peněz a kurýrních služeb včetně přepravy pošty	712 (s výjimkou 71235), 7512, 87304
3	Letecká přeprava cestujících i nákladu s výjimkou pošty	73 (s výjimkou 7321)
4	Pozemní přeprava pošty (1) a letecká přeprava pošty	71235, 7321
5	Telekomunikační služby (2)	752
6	Finanční služby a) Pojišťovací služby b) Bankovnictví a investiční služby (3)	Ex 81 812, 814
7	Počítačové zpracování dat a s tím spojené služby	84
8	Výzkum a vývoj (4)	85
9	Účetnictví a audit	862
10	Průzkum trhu a veřejného mínění	864
11	Poradenství (5) a s tím spojené služby	865, 866
12	Služby architektů, inženýrské služby a integrované inženýrské služby, územní plánování a s ním spojené technické poradenství, technické testování a analýza	867
13	Reklamní služby	871
14	Úklidové služby a domovní správa	874 82201, 82206
15	Vydavatelské a tiskařské služby za úplatu nebo na smluvním základě	88442
16	Služby týkající se kanalizací a odvozu odpadu, sanitární a podobné služby	94

(1) S výjimkou železniční dopravy v kategorii 18.
(2) S výjimkou telefonní služby, dálnopisných, radiotelefonních, pagingových a družicových služeb.
(3) S výjimkou smluv týkajících se vydávání, nákupu, prodeje nebo převodu cenných papírů a jiných finančních instrumentů a služeb centrálních bank.
(4) S výjimkou smluv o Službách ve výzkumu a vývoji, jiných než těch, z nichž Prospěch vzniká výlučně zadavateli k využití při vlastní činnosti, za podmínky, že poskytovaná služba je zcela uhrazena zadavatelem.
(5) S výjimkou rozhodčích a smírčích služeb.

PŘÍLOHA XVI B

SLUŽBY VE SMYSLU ČLÁNKU 16

Kategorie	Předmět	Referenční číslo CPC
17	Pohostinství a ubytovací služby	64
18	Železnice	711
19	Plavba	72
20	Vedlejší a pomocné činnosti v dopravě	74
21	Právní služby	861
22	Personální agentury	872
23	Pátrací a bezpečnostní služby s výjimkou přepravy peněz	873 (s výjimkou 87304)
24	Vzdělávání	92
25	Zdravotnictví, veterinářství a sociální služby	93
26	Rekreace, kultura a sport	96
27	Jiné služby	

PŘÍLOHA XVII

VYHLÁŠENÍ VEŘEJNÉ SOUTĚŽE NA PROJEKT

1. Název, adresa, telegrafická adresa, telefonní, dálnopisné a faxové číslo zadavatele a služby, od které lze obdržet dodatečné informace.

2. Popis projektu.

3. Povaha řízení (otevřené nebo omezené).

4. V případě otevřeného řízení: lhůta pro příjetí projektů.

5. V případě omezeného řízení:

   a) předpokládaný počet účastníků nebo jejich rozpětí;

   b) popřípadě jména již vybraných účastníků;

   c) kritéria pro výběr účastníků;

   d) lhůta pro přijetí žádostí o účast.

6. Popřípadě informace, zda je účast vyhrazena určitému povolání.

7. Kritéria pro hodnocení projektů.

8. Popřípadě jména členů poroty.

9. Informace, zda je rozhodnutí poroty pro zadavatele závazné.

10. Popřípadě počet a hodnota cen.

11. Popřípadě podrobnosti o platbách všem účastníkům.

12. Informace, zda ti, kteří získají cenu mají nárok na navazující zakázky.

13. Jiné informace.

14. Den odeslání vyhlášení.

15. Den, kdy Úřad pro úřední tisky Evropských společenství obdržel vyhlášení.

PŘÍLOHA XVIII

VÝSLEDKY VEŘEJNÉ SOUTĚŽE NA PROJEKT

1. Název, adresa, telegrafická adresa, telefonní, dálnopisné a faxové číslo zadavatele.
2. Popis projektu.
3. Celkový počet účastníků.
4. Počet zahraničních účastníků.
5. Vítěz (vítězové) veřejné soutěže na projekt.
6. Popřípadě cena (ceny).
7. Jiné informace.
8. Odkaz na vyhlášení veřejné soutěže na projekt.
9. Den odeslání vyhlášení.
10. Den, kdy Úřad pro úřední tisky Evropských společenství obdržel vyhlášení.